

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

BUDGET du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'exercice 1967.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 2 646 462 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs, et elles peuvent être employées

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

BEGROTING van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het dienstjaar 1967.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in de tabel van titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 2 646 462 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van

à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I annexé à la présente loi.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 900 000 francs peuvent être consenties au greffier du Conseil de prud'hommes de première instance de Bruxelles.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

N'est pas applicable pour l'exercice 1967 la disposition du 1^{er} alinéa, 2^e phrase et du 2^e alinéa de l'article 13 de la loi du 27 mars 1951, en vertu de laquelle la subvention annuelle de l'Etat destinée à contribuer au soutien des chômeurs involontaires ne peut être inférieure à 2 % du montant des rémunérations payées, au cours de l'antépénultième année budgétaire, aux travailleurs tombant sous l'application des arrêtés-lois des 28 décembre 1944, 10 janvier 1945 et 7 février 1945.

Donné à Bruxelles, le 27 septembre 1966.

500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welke het bedrag ervan ook weze, voorzien bij artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I.

Geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 900 000 frank mogen verleend worden aan de griffier van de Werkrechtssraad van eerste aanleg te Brussel.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven onder 10 000 frank betalen.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, is de Minister van Tewerkstelling en Arbeid ertoe gemachtigd aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders, die voor rekening van het departement optreden, provisies toe te kennen.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoeslagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Is niet van toepassing voor het dienstjaar 1967, de bepaling van alinea 1, 2^{de} zin en van alinea 2 van artikel 13 van de wet van 27 maart 1951 krachtens welke de jaarlijkse Staatstoelage, bestemd om bij te dragen in de steun aan de onvrijwillige werklozen, niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der bezoldigingen die tijdens het op twee na laatste begrotingsjaar betaald werden aan de werknemers die onder de toepassing vallen van de besluitwetten van 28 december 1944, 10 januari 1945 en 7 februari 1945.

Gegeven te Brussel, 27 september 1966.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

3

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	425	
	2. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	425
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre de l'Emploi et du Travail	5 894	
	2. du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire)	—	5 894
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	82 398	
	2. Services extérieurs	88 444	
			170 842
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	254	
	2. Services extérieurs	460	714
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		970
11.10	Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique		2 402
11.11	Dépenses de personnel du Conseil national du Travail		7 074
	Total pour le § 1		188 321
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, admi- nistratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Admi- nistration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	2 355	
	2. Services extérieurs	8 300	
			10 655
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	2 706	
	2. Services extérieurs	3 668	
			6 374
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
	1. Administration centrale	7 152	
	2. Services extérieurs	5 343	
			12 495

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
		Jaarwedde en representatiekosten :	11.01
425	425	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;	
107	177	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (<i>pro memorie</i>).	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :	11.02
5 340 (13)	4 967	1. van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;	
1 062	1 108	2. van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (<i>pro memorie</i>).	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
78 495 82 810 (50)	69 628 72 018	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
274 385	308 304	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
875	557	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)	11.05
2 300	2 196	Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België ...	11.10
6 590	5 955	Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad	11.11
178 663 (63)	157 643	Totaal voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.			
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren) :	12.01
2 368 (65)	1 090	1. Hoofdbestuur.	
7 900 (14)	11 218	2. Buitendiensten.	
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	12.02
2 555 3 440 (6)	2 352 3 279	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen met inbegrip van mechanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
6 533 (214)	5 137	1. Hoofdbestuur.	
5 157 (2)	4 243	2. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. ...		2 460
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		2 625
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F. ...		154
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. ...		52
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées ...		420
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale ...	2 911	
	2. Services extérieurs ...	8 919	
			11 830
12.11	Dépenses de formation professionnelle ...		100
12.12	Autres menues dépenses d'administration ...		51
12.13	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) ...		621
12.20	Lutte contre les poussières dans les charbonnages ...		5
12.21	Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies (pour mémoire).		—
12.22	Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles ...		100
12.23	Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail ...		3 570
12.24	Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs) ...		3 250
12.25	Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur famille (pour mémoire) ...		—
12.26	Dépenses de matériel du Conseil National du Travail ...		2 481
12.27	Organisation de fêtes folkloriques ou sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle ...		100
12.28	Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.) ...		2 500
	Total pour le § 2 ...		59 843
	Total pour le Chapitre I ...		248 164

CHAPITRE II. — INTERETS ET PERTES.

Intérêts :

21.01	Intérêts sur dettes diverses ...	25
	Total pour le Chapitre II ...	25

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ...	100
33.02	Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social ...	100
33.03	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine ...	750

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. -- GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
2 430	1 844	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
2 410 (44)	2 578	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
160 (26)	85	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
52	64	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08
475	532	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
2 911 8 919	1 702 6 474	Allehande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen): 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	12.10
100	70	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
50	24	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
100	398	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.13
10	—	Stofbestrijding in de steenkolenmijnen	12.20
70	—	Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties (pro memorie).	12.21
100	1	Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten ...	12.22
4 100	2 861	Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.	12.23
3 000 (223)	2 250	Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).	12.24
50	—	Kosten voor onthaal en integratie van migrerende werknemers en van hun familie (pro memorie).	12.25
3 852	2 018	Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad	12.26
125	—	Inrichting van folkloristische en sportfeesten voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing en hun wederzijdse geest van verstandhouding te vergemakkelijken.	12.27
2 500	—	Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorrlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).	12.28
59 367 (594)	48 220	Totaal voor § 2.	
238 030 (657)	205 863	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. -- RENTE EN VERLIEZEN.

Rente :

50	—	Rente op allerlei schulden	21.01
50	—	Totaal voor Hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. -- INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

500	80	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01
100	100	Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke vooruitgang.	33.02
850	1 000	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	33.03

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1967 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.04	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier (y compris la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières)		265 000
33.05	Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers)		500
33.06	Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs)		23 000
33.07	Subsides aux institutions de placement gratuit agréées		450
33.08	Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil		1 500
33.09	Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.)		500
33.10	Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).		3 790
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.01	Contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne		42 000
34.02	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du travail		15 200
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.			
41.01	Subvention au Fonds national de reclassement des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés		14 700
Transferts de revenus aux institutions de la Sécurité sociale.			
42.01	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi		2 015 561
42.02	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande		9 759
Total pour le Chapitre III			2 392 910
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.			
72.01	Annuité constante au Conseil national du Travail pour acquisition d'immeuble		598
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		1 200
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire)		—
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		2 265
74.04	Achat de moyens de transport terrestre		300
74.05	Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients		1 000
Total pour le Chapitre V			5 363
Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de l'Emploi et du Travail			2 646 462

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. SERVAIS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 27 septembre 1966.

BAUDOUIN.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1966 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienst.)	1965 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art.
315 000	109 612	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassings-hulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige onder-nemingen in de kolennijn- en staalindustrie, werden ontslagen (met inbegrip van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen).	33.04
500	500	Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).	33.05
22 000	17 511	Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).	33.06
450	301	Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling	33.07
1 500	650	Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités	33.08
500	—	Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).	33.09
3 690	2 750	Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).	33.10
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
8 200	—	Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Econo-mische Gemeenschap.	34.01
13 730	12 518	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	34.02
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.			
8 850	8 150	Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming, in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.	41.01
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.			
2 015 225	1 725 000	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.	42.01
5 827	5 785	Toelage aan de « Pool » van zeelieden ter koopvaardij	42.02
2 396 922	1 883 957	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.			
598	598	Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor verwerven van gebouw	72.01
1 520	1 207	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
100	251	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (pro memorie)	74.02
2 350	905	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
400	571	Aankoop van vervoermiddelen te land	74.04
		Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden.	74.05
1 220	389		
6 188	3 921	Totaal voor Hoofdstuk V.	
2 641 190 (657)	2 093 741	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.	

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. SERVAIS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Financiën,

R. HENRION.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 27 september 1966.

BAUDOUIN.

10

PROGRAMME JUSTIFICATIE.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.1. --- *Traitement et frais de représentation du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

Art. 11.01.1. --- *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

1967	1966	1965
425 000	425 000	424 992

1967	1966	1965
425 000	425 000	424 992

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	375 000	375 000	374 992	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation).	50 000	50 000	50 000	Directe toelagen (representatiekosten). 112

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime des rétributions des Ministres.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldigingen der Ministers.

Art. 11.01.2. --- *Traitement et frais de représentation du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire).*

Art. 11.01.2. --- *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad belast met de Coördinatie van het Sociaal beleid (pro memorie).*

1967	1966	1965
---	107 000	177 080

1967	1966	1965
--	107 000	177 080

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	---	94 500	156 247	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes (frais de représentation).	---	12 500	20 833	Directe toelagen (representatiekosten). 112

Crédit supprimé.

Afgeschaft krediet.

Art. 11.02.1. --- *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre de l'Emploi et du Travail.*

Art. 11.02.1. --- *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.*

1967	1966	1965
5 894 000	5 340 000 (13 012)	4 966 049

1967	1966	1965
5 894 000	5 340 000 (13 012)	4 966 049

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) F	3 347 000	3 009 000 (13 012)	3 185 232	Niet verdeeld (terugbetaling) 110
111 Salaire proprement dit dont: --- retenues sécurité sociale et A.M.I.	2 136 000 44 000	2 125 000 35 000	1 598 817 ---	Eigenlijk loon 111 waarvan: --- werknemersbijdragen sociale zekerheid en Z.I.V.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	1 656 000	1 667 000	1 598 817	Baremabesoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	370 000	370 000		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Majoration Index	110 000	88 000		Verhoging index.
Totaux F	2 136 000	2 125 000	1 598 817	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	331 000	146 000	140 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	23 000	20 000	140 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	113 000	110 000		Kinderbijslagen.
Indemnités de départ	149 000	—		Vergoedingen voor vertrek.
Majoration Index	46 000	16 000		Verhoging index.
Totaux F	331 000	146 000	140 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales ... F	80 000	60 000	42 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	5 894 000	5 340 000 (13 012)	4 966 049	Algemene totalen.

Rémunérations sur base des effectifs au 1^{er} mai 1966.

Bezoldigingen op basis van de effectieven op 1 mei 1966.

TITRES — GRADES — TITELS — GRADEN	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Als wedde geldende vergoeding</i>	Remboursement — <i>Terugbetaling</i>	Indemnité de Cabinet et de conducteur d'auto — <i>Kabinets- vergoeding en vergoeding autobestuurder</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
1 Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	—	—	75 000	75 000
1 Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i>	—	—	50 000	50 000
1 Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	—	40 000	40 000
1 Secrétaire particulier. — <i>Privé secretaris</i>	—	314 000	30 000	344 000
2 Conseiller. — <i>Adviseur</i>	328 000	390 000	50 000	768 000
2 Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	—	100 000	100 000
1 Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	262 000	—	—	262 000
3 Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	—	597 000	60 000	657 000
2 Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	—	209 000	40 000	249 000
1 Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—	20 000	20 000
2 Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	30 000	222 000	40 000	292 000
4 Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	—	332 000	80 000	412 000
2 Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	—	129 000	40 000	169 000
2 Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	—	—	40 000	40 000
1 Commis. — <i>Klerk</i>	—	—	20 000	20 000
2 Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	—	193 000	40 000	233 000
2 Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	—	—	40 000	40 000
3 Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i> ..	—	—	60 000	60 000
			83 000	83 000
1 Chauffeur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	225 000	20 000	245 000
3 Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	—	736 000	28 000	796 000
1 Concierge. — <i>Huisbewaarder</i>	—	—	20 000	20 000
Majoration de 17,5 %. — <i>Verhoging 17,5 %</i>	110 000	—	—	110 000
Indemnités éventuelles de départ. — <i>Eventuele vergoedingen voor vertrek.</i>	175 000	—	—	175 000
Nominations et promotions éventuelles. — <i>Gebeurlijke benoe- mingen en bevorderingen</i>	370 000	—	—	370 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	23 000	—	—	23 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	133 000	—	—	133 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werk- geversbijdragen maatschappelijke zekerheid</i>	80 000	—	—	80 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	1 511 000	3 347 000	1 036 000	5 894 000

Art. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale (pour mémoire).*

1967	1966	1965
—	1 062 000	1 107 717

Art. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid (pro memorie).*

1967	1966	1965
—	1 062 000	1 107 717

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) ... F	—	284 000	404 406	Niet verdeeld (terugbetaling) ... 110
111 Salaire proprement dit	—	640 000	578 311	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	—	9 000	8 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	—	587 000	578 311	Barernabezoldigingen.
Majoration index	—	53 000		Verhoging index.
Totaux F	—	640 000	578 311	Totalen.
112 Allocations directes F	—	118 000	107 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	—	15 000		Verlofgeld.
Allocations familiales	—	40 000	107 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de départ	—	50 000		Vergoedingen voor vertrek.
Majoration index	—	13 000		Verhoging index.
Totaux F	—	118 000	107 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				<i>Werkgeversbijdragen :</i>
— aux assurances sociales ... F	—	20 000	18 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	—	1 062 000	1 107 717	Algemene totalen.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

1967	1966	1965
170 842 000	161 305 000 (50 083)	141 646 369

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkonval getroffen).*

1967	1966	1965
170 842 000	161 305 000 (50 083)	141 646 369

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
110 Non ventilé (remboursement) ... F	3 062 000	2 735 000	2 248 965	Niet verdeeld (terugbetaling) ... 110
111 Salaire proprement dit	146 267 000	139 219 825 (50 083)	124 641 513	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	7 861 000	7 594 000	6 820 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale (tempo- rales).	989 000	967 000	1 074 000	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid (tijdelijken).
— retenues A.M.I. (définitifs)	2 621 000	2 577 000	1 800 000	— werknemersbijdragen Z.I.V. (vaste).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	115 928 000	112 001 908		Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	4 064 000	3 435 000		Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 734 000	3 644 000		Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	122 342 513	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 1 454 000	— 1 627 000		Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	21 302 000	19 081 000		Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et fonctions spéciales.	469 000	309 000	367 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies en van speciale functies.
Allocations de foyer et de résidence.	3 525 000	2 044 000	1 932 000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	699 000	382 000	—	Verhoging index.
Totaux F	146 267 000	139 269 908	124 641 513	Totalen.
112 Allocations directes F	16 415 000	14 059 175	11 712 891	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	5 300 000	4 304 000	3 755 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	8 400 000	7 478 175	7 703 815	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	160 000	180 000	99 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	60 000	60 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnité pour accidents du travail.	50 000	50 000	38 476	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	—	86 600	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index	2 445 000	1 987 000	—	Verhoging index.
Totaux F	16 415 000	14 059 175	11 712 891	Totalen.
113 Contribution patronale aux assurances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen :
— temporaires F	1 395 600	1 450 600	1 243 000	— tijdelijk personeel.
— définitifs	3 702 400	3 840 400	1 800 000	— vast personeel.
Totaux F	5 098 000	5 291 000	3 043 000	Totalen.
Totaux généraux F	170 842 000	161 305 000 (50 083)	141 646 369	Algemene totalen.

La subdivision en Administration centrale et en Services extérieurs est reprise pour 1967 dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per Hoofdbestuur en per Buitendiensten wordt voor 1967 in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven opgenomen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	714 000	659 000	612 288	Eigenlijk loon 111

Le crédit de 714 000 francs prévu pour l'année 1967 se décompose comme suit :

Het voor het jaar 1967 voorziene krediet van 714 000 frank wordt omgeslagen als volgt :

1. Administration centrale :

1. Hoofdbestuur :

a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales (y compris l'indemnité octroyée aux agents chargés des fonctions de secrétaire) F	240 000
b) Jetons de présence	4 000
c) Traduction simultanée	10 000
	254 000

a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties (met inbegrip van de vergoeding toegekend aan de personeelsleden belast met de functie van secretaris) F	240 000
b) Zitpenningen	4 000
c) Simultane vertaling	10 000
	254 000

2. Services extérieurs :

a) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales F	20 000
b) Jetons de présence	400 000
c) Traduction simultanée	40 000
	460 000
	F 714 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

2. Buitendiensten :

a) Vergoedingen voor overwerk of speciale prestaties F	20 000
b) Zitpenningen	400 000
c) Simultane vertaling	40 000
	460 000
	F 714 000

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de terugbetaling door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden in de vorm van leningen.)

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
115 Salaires en nature F	970 000	875 000	556 602	Loon in natura 115

Le crédit sollicité doit servir à faire face aux dépenses mentionnées ci-dessous :

a) Interventions individuelles à fonds perdus F	300 000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	50 000
c) Interventions en faveur des restaurants, réfectoires mess, etc. :	
Frais généraux (y compris la quote-part dans les frais de repas fournis au personnel du Département notamment dans des mess de parastataux et le renouvellement ou l'achat de matériel fragile : verres, tasses, assiettes, etc.)	590 000
d) Interventions en faveur des cabinets médicaux (boîtes de secours, honoraires, etc.)	30 000
Total F	970 000

Cette énumération n'a qu'une valeur purement indicative.

Art. 11.10. — *Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique.*

Het aangevraagd krediet moet dienen om navermelde uitgaven te dekken :

a) Niet terugvorderbare individuele tegemoetkomingen F	300 000
b) Tegemoetkomingen ten bate van de sportieve, culturele, groeperingen, enz.	50 000
c) Tegemoetkomingen ten bate van de restaurants, refters, mess, enz. :	
Algemene kosten (met inbegrip van het aandeel in de kosten van de maaltijden verstrekt aan het personeel van het Departement, inzonderheid in de restaurants van parastatale organismen en de vernieuwing of de aankoop van breekbaar materiaal : glazen, tassen, borden, enz.)	590 000
d) Tegemoetkomingen ten bate van de geneeskundige kabinetten (verbandtrommels, honoraria, enz.)	30 000
Totaal F	970 000

Deze opsomming heeft louter stelwaarde.

Art. 11.10. — *Toekenning van een vergoeding aan de aalmoezeniers van de vreemde arbeiders in België.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 402 000	2 300 000	2 195 401	Eigenlijk loon 111

Cette intervention s'avère indispensable, eu égard à la présence en Belgique d'un grand nombre de travailleurs étrangers fréquemment accompagnés de leur famille et ne connaissant pas les langues nationales.

Il est nécessaire, en effet, de les mettre à même d'exercer au mieux la pratique de leur culte et de bénéficier du maximum d'aide morale et religieuse.

Le crédit sollicité doit permettre d'allouer à leurs aumôniers une indemnité pour l'accomplissement de leur mission.

Le crédit a été établi comme suit : $(F 73 000 \times 1,175) \times 28$ unités = F 2 401 700 arrondis à 2 402 000 francs.

Art. 11.11. — *Dépenses de personnel du Conseil National du Travail.*

1967	1966	1965
7 074 000	6 590 000	5 955 000

Deze tussenkomst blijkt onontbeerlijk wegens de aanwezigheid in België van een groot aantal vreemde arbeiders die dikwijls van hun gezin vergezeld zijn en de landstalen niet kennen.

Het is inderdaad noodzakelijk deze in de gelegenheid te stellen hun geloof te belijden en een maximum van morele en geestelijke bijstand te genieten.

Het gevraagde krediet moet toelaten aan hun aalmoezeniers een vergoeding te verlenen om hun zending te vervullen.

Het krediet werd als volgt berekend : $(F 73 000 \times 1,175) \times 28$ eenheden = F 2 401 700 afgerond op 2 402 000 frank.

Art. 11.11. — *Personeelsuitgaven van de Nationale Arbeidsraad.*

1967	1966	1965
7 074 000	6 590 000	5 955 000

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	6 075 000	5 610 000	5 192 400	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins ...	367 000	359 000	320 600	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	11 340	—	6 300	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
— retenues A.M.I.	90 000	89 000	54 300	— werknemersbijdragen Z.I.V.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Tratements barémiques	5 039 417	4 781 100	5 113 900	Barenabezoldigingen.
Augmentations barémiques	24 855	30 000	---	Weddeverhogingen.
Majoration index	886 178	721 700	---	Verhoging Index.
Allocations pour fonctions supérieures.	36 000	---	17 300	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	70 000	68 000	61 200	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration Index	18 550	9 200	---	Verhoging Index.
Totaux F	6 075 000	5 610 000	5 192 400	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	673 500	655 000	585 300	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances	148 500	115 000	124 500	Verlofgeld.
Allocations familiales	475 000	490 000	420 600	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	---	---	8 200	Geboortevergoeding.
Service social	50 000	50 000	28 000	Sociale Dienst.
Allocations mutualistes libres	---	---	4 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Totaux F	673 500	655 000	585 300	Totalen.
113 <i>Contributions patronales</i> F	325 500	325 000	177 300	<i>Werkgeversbijdragen</i> 113
<i>aux assurances sociales dont :</i>				<i>sociale verzekeringen waarvan :</i>
— O.N.S.S.	85 500	85 000	67 700	— R.M.Z.
— assurance accidents du travail ...	65 000	65 000	55 200	— verzekering arbeidsongevallen.
— intervention Conseil A.M.I. ...	85 000	85 000	54 400	— tussenkomst Raad Z.I.V.
— intervention Conseil pensions ...	90 000	90 000	---	—, tussenkomst Raad pensioenen.
Totaux F	325 500	325 000	177 300	Totalen.
Totaux généraux F	7 074 000	6 590 000	5 955 000	Algemene totalen.

A. — Dépenses de personnel (en service au 1^{er} avril 1966).

A. — Personeelsuitgaven (in dienst op 1 april 1966).

GRADE — GRAAD	Effectif Aantal	Echelle Schaal	Barème Barema	Montant Bedrag
Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	1	161	353 940 — 499 800	406 980
Secrétaire adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i>	2	151	304 980 — 428 400	789 480
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	132	223 380 — 346 800	313 140
Greffier. — <i>Griffier</i>	1	132	223 380 — 346 800	313 140
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	3	113	177 480 — 278 460	725 220
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	1	113	177 480 — 278 460	260 100
Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	1	113	177 480 — 278 460	241 740
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	101	153 400 — 253 980	153 400
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	1	101	153 400 — 253 980	198 900
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	2	222	105 400 — 174 480	333 800
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	1	211	88 400 — 153 400	123 400
Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	1	202	87 400 — 135 400	108 400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	2	201	82 400 — 130 400	193 800
Opérateur. — <i>Operator</i>	1	302	77 400 — 112 400	99 200
Commls. — <i>Klerk</i>	2	301	73 400 — 108 400	172 300
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	2	302	77 400 — 112 400	165 600
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	2	301	73 400 — 108 400	137 800
Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	1	411	65 400 — 86 400	68 200
Agent en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde beampte</i>	—	—	—	54 000
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>				23 355
Allocation de foyer ou de résidence. — <i>Haard- of standplaatsvergoeding</i>				70 000
Allocation exercice fonctions supérieures. — <i>Waarnemingsvergoeding voor hogere functies</i>				36 000
Augmentation index (17,5 %). — <i>Indexterugslag (17,5 %)</i>				872 893
O.N.S.S. Personnel temporaire et personnel ouvrier. — <i>R.M.Z. Tijdelijk personeel en werkliedenpersoneel</i>				85 500
Allocations familiales. — <i>Gezinsvergoedingen</i>				470 000
Assurance accidents de travail. — <i>Verzekering arbeidsongevallen</i>				65 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>				143 000
Intervention Conseil A.M.I. — <i>Tussenkost Raad V.Z.J.</i>				85 000
Intervention Conseil pensions (évaluation). — <i>Tussenkost Raad pensioenen (raming)</i>				90 000
Total. — <i>Totaal</i>				6 799 348
PERSONNEL TEMPORAIRE. — <i>TIJDELIJK PERSONEEL</i> .				
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	1	101	153 400 — 253 980	180 400
Augmentations barémiques. — <i>Baremaverhogingen</i>				1 500
Augmentation index (17,5 %). — <i>Indexterugslag (17,5 %)</i>				31 835
Supplément allocations familiales. — <i>Bijkomende kinderbijslag</i>				5 000
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>				5 500
Total. — <i>Totaal</i>				224 235
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>				7 023 583
Arrondi. — <i>Afgerond</i>				7 024 000
B. — Service social. — <i>Sociale dienst</i>				50 000
				7 074 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 655 000	10 268 000 (78 299)	12 307 988	Algemene werkingskosten 121

SERVICES — DIENSTEN	Honoraires forfaitaires des avocats et des médecins — Forfaitaire erelonen van advokaten en geneesheren (a)	Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. (Frais de procédure, débours, frais de poursuite, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc.) — Gerechtskosten inzake burgerlijke, adminis- tratieve en strafzaken. (Proceskosten, uitgaven vervolgingskosten, ver- goedingen en interesten, erelonen en emolumenten, enz.) (b)	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étran- gères aux administrations de l'Etat — Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen (c)	Rémunération d'experts étrangers à l'Administra- tion — Bezoldiging van niet tot de Rijksdiensten behorende deskundigen (d)	Prestations de tiers (Traductions, études, enquêtes, travaux de dactylographie, etc.) — Prestaties van derden (Vertalingen, studies, opzoekingen, dactylografie- werken enz.) (e)	Totaux — Totalen
1° Administration centrale. — Hoofdbestuur F	125 000	150 000	1 000 000	—	1 080 000	2 355 000
2° Services extérieurs. — Bui- tendienst F	—	—	5 500 000	—	2 800 000	8 300 000
F	125 000	150 000	6 500 000	—	3 880 000	10 655 000

1. Administration centrale : Diminution de 13 000 francs.

- c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. F +87 000
Cette majoration résulte de l'extension des comités professionnels de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et de l'activité accrue des autres commissions notamment de celles relevant de l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail.
- e) Prestations de tiers, etc. —100 000
Un montant de 900 000 francs, contre 1 000 000 de francs en 1966, est estimé suffisant pour couvrir les dépenses à résulter des études et enquêtes envisagées en 1967 dans le cadre de la politique de l'emploi.

Différence en moins F 13 000

2. Services extérieurs : Augmentation de 400 000 francs.

- c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat . . . F +500 000
Cet'e majoration résulte à concurrence de :
180 000 francs de l'activité croissante des commissions paritaires, ainsi que de l'institution de nouvelles commissions;
320 000 francs de l'augmentation des frais de déplacement (Conseils de prud'hommes)

- e) Prestations de tiers —100 000

Adaptation du crédit aux besoins probables des services F 400 000

1. Hoofdbestuur : Vermindering van 13 000 frank.

- c) Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen F +87 000
Deze verhoging spruit voort uit de uitbreiding van de professionele comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen en uit de verhoogde activiteit van de andere comités inzonderheid deze die afhangen van de Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde
- e) Prestaties van derden, enz. —100 000
Een bedrag van 900 000 frank tegen 1 000 000 frank in 1966 wordt voldoende geacht om de uitgaven te dekken, die zullen worden veroorzaakt door de in 1967 in het vooruitzicht gestelde studies en enquêtes binnen het raam van de werkgelegenheidspolitiek.

Verskil in min F 13 000

2. Buitendiensten : Verhoging van 400 000 frank.

- c) Presentiegeld, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen F +500 000
Deze verhoging spruit voort, ten belope van :
180 000 frank uit de steeds toenemende activiteit van de paritaire comités, alsmede uit de oprichting van nieuwe comités;
320 000 frank uit een verhoging van de reiskosten (Werkrechtscraden)

- e) Prestaties van derden —100 000

Aanpassing van het krediet aan de waarschijnlijke behoeften van de diensten F 400 000

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances.

1967	1966	1965
6 374 000	5 995 000 (5 786)	5 631 085

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.

1967	1966	1965
6 374 000	5 995 000 (5 786)	5 631 085

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 414 000	5 235 000 (5 786)	4 951 243	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments et terrains ...	960 000	760 000	679 842	Huur van gebouwen en grond 122

SERVICES							
DIENTEN							
	Eau, vapeur, gaz, électricité Water, stoom, gas, electriciteit	Autres dépenses de consommation (frais de chèques postaux, frais de réception, etc.) Andere verbruiksuitgaven (postrekeningskosten, receptiekosten, enz.)	Affranchissement de correspondances Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones (abonnements, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacement des postes, etc.) Telegrammen en telefoons (abonnements, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstel- en verplaatsing van telefoontoestellen, enz.)	Transport Vervoer	Loyers. Impositions. Redevances (y compris les frais communs de chauffage, etc.) Huur. Belastingen. Retributies (de gemeenschappelijke verwarmingskosten inbegrepen, enz.)	Totaux Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	
1. Administration centrale. — Hoofbestuur F	620 000	25 000	90 000	1 230 000	51 000	690 000	2 706 000
2. Services extérieurs. — Buitendiensten ...	1 153 000	20 000	20 000	2 180 000	25 000	270 000	3 668 000
F	1 773 000	45 000	110 000	3 410 000	76 000	960 000	6 374 000

Le crédit de 5 995 000 francs pour 1966 comprend un montant de 105 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale, ce qui ramène à 5 890 000 francs la somme dont il peut être effectivement disposé.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 484 000 francs par rapport à 1966.

Celle-ci résulte des modifications ci-après :

a) Eau, vapeur, gaz, électricité F	68 000
— augmentation des prix de $\pm 2,5$ %;	
— occupation de nouveaux immeubles (Inspection chimique et Administration de la réglementation et des relations du travail).	
b) Autres dépenses de consommation	15 000
— augmentation des frais de réception.	
c) Affranchissement de correspondance	10 000
— augmentation du nombre des expéditions.	

Het krediet van 5 995 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 105 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Overvoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, wat de som waarover daadwerkelijk kan beschikt worden terugbrengt op 5 890 000 frank.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus ten opzichte van 1966 een verhoging van 484 000 frank.

Deze spruit voort uit de hierna volgende wijzigingen :

a) Water, stoom, gas, electriciteit F	68 000
— stijging van de prijzen met $\pm 2,5$ %;	
— bezetting van nieuwe lokalen (Scheikundige inspectie en Administratie van de A.b.b.-betrekkingen en -reglementering).	
b) Andere verbruiksuitgaven	15 000
— verhoging van receptiekosten.	
c) Frankering van brieven	10 000
— toeneming van het aantal verzendingen.	

d) <i>Télégrammes et téléphones</i>	180 000
— augmentation des communications téléphoniques;	
— augmentation normale des frais de $\pm 2,5\%$.	
e) <i>Transport</i>	1 000
— majoration des prix.	
f) <i>Loyers, impositions, redevances</i>	210 000
— augmentation des frais locatifs suite à l'occupation de nouveaux locaux.	
F	484 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

d) <i>Telegrammen en telefoons</i>	180 000
— toeneming van het aantal telefoongesprekken;	
— normale stijging van de kosten met $\pm 2,5\%$.	
e) <i>Vervoer</i>	1 000
— verhoging van de prijzen.	
f) <i>Huur, belastingen, retributies</i>	210 000
— verhoging van de huurkosten wegens het in gebruik nemen van nieuwe lokalen.	
F	484 000

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	12 495 000	11 690 000 (215 507)	9 379 718	Algemene werkingskosten 121

SERVICES							
DIENTEN							
	Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines <i>Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines</i>	Acquisition d'ouvrages et de publications <i>Aanschaffen van werken en publikaties</i>	Abonnements aux journaux et publications officielles <i>Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties</i>	Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien <i>Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten</i>	Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques) <i>Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties)</i>	Publications par le Département <i>Publikaties door het Departement</i>	Totaux <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	2 636 000	413 000	554 000	205 000	240 000	3 104 000	7 152 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendienst</i>	4 510 000	141 000	205 000	420 000	67 000	—	5 343 000
F	7 146 000	554 000	759 000	625 000	307 000	3 104 000	12 495 000

Le crédit de 11 690 000 francs pour 1966 comprend un montant de 126 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale, ce qui ramène à 11 564 000 francs la somme dont il peut être effectivement disposé.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 931 000 francs par rapport à 1966.

Celle-ci apparaît aux postes suivants :

a) <i>Entretien des locaux, etc.</i>	F 479 000
Principales causes de la majoration :	
1. hausse normale des prix de $\pm 2,5\%$;	
2. prise en location de nouveaux locaux (Inspection chimique, laboratoire et Administration de la réglementation et des relations du travail).	
c) <i>Abonnements aux journaux et publications</i>	19 000
Voir point 1 sous a.	

Het krediet van 11 690 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 126 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, wat de som waarover daadwerkelijk kan beschikt worden terugbrengt tot 11 564 000 frank.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus ten opzichte van 1966 een verhoging van 931 000 frank.

Deze is verdeeld over de volgende posten :

a) <i>Onderhoud van lokalen, enz.</i>	F 479 000
Hoofdoorzaken van de toeneming :	
1. normale stijging van de prijzen met $\pm 2,5\%$;	
2. inhuurneming van nieuwe lokalen (Chemische inspectie, laboratorium en Administratie van de arbeidsbetrekkingen en -reglementering).	
c) <i>Abonnementen op dagbladen en publikaties</i>	19 000
Zie punt 1 onder a.	

d) Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, etc.	15 000
Voir point 1 sous a.	
e) Location de biens mobiliers, etc.	27 000
1. Hausse normale des prix de $\pm 2,5$ %;	
2. Extension des locaux (nombre plus élevé d'extincteurs).	
f) Publications par le Département	474 000
F	1 014 000

La totalité des augmentations soit **F** 1 014 000
est compensée en partie par une réduction de — 83 000
consentie au poste b — Acquisition d'ouvrages et de publications — suite à la rationalisation des achats envisagés.

Différence en plus **F** 931 000

L'évaluation de 1966 atteint 2 630 000 francs; celle de 1967 (3 104 000 francs) représente le coût probable des éditions ci-après :

d) Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheiden enz.	15 000
Zie punt 1 onder a.	
e) Huur van roerende goederen	27 000
1. Normale stijging van de prijzen met $\pm 2,5$ %;	
2. Uitbreiding van lokalen (groter aantal blusapparaten).	
f) Publikaties door het Departement	474 000
F	1 014 000

Het geheel der verhogingen, zijnde **F** 1 014 000
wordt gedeeltelijk gecompenseerd door een vermindering met — 83 000
op post b — Aanschaffen van werken en publikaties ten gevolge van de rationalisatie van de in het voorzicht gestelde aankopen.

Verschil in meer **F** 931 000

De raming voor 1966 bedraagt 2 630 000 frank; die voor 1967 (3 104 000 frank) vertegenwoordigt de vermoedelijke kostprijs van de volgende publikaties :

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
« Revue du Travail » « Arbeidsblad » et appendices. « Revue du Travail » « Arbeidsblad » en aanhangsels.	1 584 000	11	Revue mensuelle. Maandblad.	150	1 100 ex. fr. 650 vl. ex.	1 020 550 620	400 ou 280 F 400 of 280 F
Rapports annuels des Administrations de la Sécurité du Travail et de l'Hygiène et de la Médecine du Travail. Jaarverslagen der Administraties van de Arbeidsveiligheid en van de Arbeids-hygiëne en- geneeskunde.	30 000	1	Brochure. Brochure.	200	200	—	Ne sont pas vendus. Worden niet verkocht.
Mises à jour du Règlement général pour la Protection du Travail. Bijvoegsels voor het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.	200 000	Irrégulier. Onregelmatig.	Feuilles. Bladen.	50	3 300 ex. fr. 2 000 vl. ex.	Totalité. Volledig.	50 F prix forfaitaire 50 F vastgestelde prijs
Mises à jour du Vade mecum du Service de l'Inspection des lois sociales. Bijwerkingen aan het Vade-mecum van de Inspectie van de Sociale Wetten.	65 000	Irrégulier. Onregelmatig.	Feuilles. Bladen.	300	175 ex. fr. 175 vl. ex.	— —	Pour les besoins du service Voor dienstnoodwendigheden
Brochures, rapports, etc. Publications relatives à la législation tant sociale que technique. Brochures, verslagen, enz. Publikaties in verband met zowel sociale als technische wetgeving.	25 000	—	—	—	—	—	à déterminer te bepalen
Recueil des actes des Unions professionnelles. Verzameling der akten van beroepsverenigingen.	80 000	Irrégulier. Onregelmatig.	Feuilles. Bladen.	—	—	—	Imprimé et édité par le Moniteur à charge du Département Gedrukt en uitgegeven door het Belgisch Staatsblad op kosten van het Departement

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Coût — Kostprijs	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheidsprijs
Réimpression du Règlement Général pour la Protection du Travail. <i>Herdruk van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming.</i>	500 000	1	Brochure. <i>Brochure.</i>	500	3 000 ex. fr. 2 000 vl. ex.	5 000	450 F y compris mise à jour. 450 F bijvoegsels inbegrepen
Réimpression de l'aperçu de la législation du travail en Belgique (3 ^e édition). <i>Herdruk van het beknopt overzicht van de arbeidswetgeving in België (3^{te} uitgave).</i>	100 000	1	Brochure. <i>Brochure.</i>	145	1 500 ex. fr. 1 000 vl. ex.	2 500	80 F
Méthode de la qualification du travail. <i>Arbeidskwalificatiemethode.</i>	50 000	1	Brochure. <i>Brochure.</i>	—	1 250	1 000	100 F
Bulletin à l'intention des travailleurs Turcs. <i>Bulletin ten behoeve van de Turkse arbeiders.</i>	350 000	12	Bulletin mensuel. <i>Maandblad.</i>	—	11 000	—	—
Résultat des élections sociales. <i>Uitslag van de sociale verkiezingen.</i>	120 000 (nouveau/ nieuw)	1	Brochure. <i>Brochure.</i>	—	—	—	à déterminer vast te stellen

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 460 000	2 430 000	1 844 114	Algemene werkingskosten 121

Le crédit de 2 430 000 francs pour 1966 comporte un montant de 30 000 francs, relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 60 000 francs par rapport à 1966, soit 40 000 francs pour l'« Administration centrale » et 20 000 francs pour les « Services extérieurs ».

Cette augmentation découle d'une hausse normale des prix de $\pm 2,5\%$.

Het krediet van 2 430 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 30 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus een verhoging van 60 000 frank, ten opzichte van 1966, hetzij 40 000 frank voor het « Hoofdbestuur » en 20 000 frank, voor de « Buitendiensten ».

Deze verhoging spruit voort uit een normale stijging der prijzen met $\pm 2,5\%$.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubehoeften, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 625 000	2 410 000 (44 158)	2 577 711	Algemene werkingskosten 121

Augmentation de crédit due :

- a) à une majoration probable des prix de $\pm 2,5$ %;
- b) aux dispositions nouvelles en matière de taxe de transmission;
- c) à une adaptation aux besoins réels des services extérieurs dont les activités se sont considérablement accrues.

Il est à noter que le crédit sollicité comprend un montant de 375 000 francs destinés à l'impression de carnets sanitaires et de fiches d'irradiation, documents fournis, à leurs frais, aux employeurs intéressés en application des arrêtés royaux des 16 avril 1965 instituant des services médicaux du travail.

La recette inscrite au budget des Voies et Moyens de l'exercice 1967 a été limitée à 75 000 francs parce que les employeurs disposent d'un délai de trois ans pour instituer lesdits services.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

De verhoging van het krediet is te wijten :

- a) aan een waarschijnlijke verhoging van de prijzen met $\pm 2,5$ %;
- b) aan de nieuwe schikkingen inzake overdrachtbelastingen;
- c) aan een aanpassing van de werkelijke behoeften van de buitendiensten waarvan de activiteiten aanzienlijk zijn toegenomen.

Op te merken valt dat het aangevraagd krediet een bedrag van 375 000 frank bevat dat bestemd is voor het drukken van grondheidsboekjes en bestralingskaarten, dokumenten die, op hun kosten, aan de belanghebbende werkgevers geleverd worden in toepassing van de koninklijke besluiten van 16 april 1965 tot oprichting van arbeids-geneeskundige diensten.

De ontvangst die op de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1967 werd ingeschreven, werd beperkt tot 75 000 frank omdat de werkgevers over een termijn van drie jaar beschikken om genoemde diensten op te richten.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	154 000	160 000 (25 410)	84 816	Algemene werkingskosten 121

Le crédit de 160 000 francs pour 1966 comporte un montant de 10 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 4 000 francs par rapport à 1966.

Cette augmentation découle d'une hausse normale des prix de $\pm 2,5$ %.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Het krediet van 160 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 10 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus een verhoging van 4 000 frank ten opzichte van 1966.

Deze verhoging spruit voort uit een normale stijging der prijzen met $\pm 2,5$ %.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	52 000	52 000	63 679	Algemene werkingskosten 121

Le crédit de 52 000 francs pour 1966 comporte un montant de 2 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil, chargé de la Coordination de la Politique sociale.

Le crédit pour 1967 représente une augmentation d'un montant de 2 000 francs, qui est due à une hausse normale des prix de $\pm 2,5$ %.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Het krediet van 52 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 2 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid.

Voor 1967 is er een verhoging van het krediet ten bedrage van 2 000 frank, die voortspuit uit een normale stijging der prijzen met $\pm 2,5$ %.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	420 000	475 000	532 899	Algemene werkingskosten 121

	Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet <i>Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet</i>	Mis à la disposition de l'Administration centrale <i>Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur</i>	Totaux <i>Totalen</i>
a) Consommation. — <i>Verbruikskosten</i> F	155 000	67 000	222 000
b) Entretien. — <i>Onderhoud</i>	85 000	37 000	122 000
c) Matériel, outillage et pneumatique. — <i>Materieel, werktuigen en rubberbanden</i>	31 000	20 000	51 000
d) Location éventuelle de véhicules de remplacement. — <i>Eventueel huren van voertuigen voor vervanging</i>	15 000	10 000	25 000
Totaux. — Totalen F	286 000	134 000	420 000

Le crédit de 475 000 francs pour 1966 comprend un montant de 75 000 francs relatif à des dépenses effectuées pour le Cabinet du Ministre-Vice-Président du Conseil chargé de la Co-ordination de la Politique sociale, ce qui ramène à 400 000 francs la somme dont il peut être effectivement disposé.

Le crédit inscrit pour 1967 représente donc une augmentation de 20 000 francs par rapport à 1966.

Celle-ci découle d'une hausse normale des prix.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Het krediet van 475 000 frank voor 1966 bevat een bedrag van 75 000 frank voor gedane uitgaven voor het Kabinet van de Minister-Ondervoorzitter van de Raad, belast met de Coördinatie van het Sociaal Beleid, wat de som waarover daadwerkelijk kan beschikt worden terugbrengt op 400 000 frank.

Het voor 1967 ingeschreven krediet vertegenwoordigt dus ten opzichte van 1966 een verhoging van 20 000 frank.

Deze spruit voort uit een normale stijging der prijzen.

Art. 12.10. — *Allehande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreezen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 830 000	11 830 000	8 175 573	Algemene werkingskosten 121

SERVICES DIENSTEN	Frais afférents aux voyages de service <i>Kosten betreffende dienstreezen</i>				Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux. <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements.</i>	Indemnités pour changement de résidence. <i>Vergoedingen wegens standplaatsverandering.</i>	Indemnités pour dégâts matériels. <i>Vergoedingen wegens materiële schade.</i>	Totaux. <i>Totalen.</i>
	Abonnements, titres de transport et transports divers. <i>Abonnementen, reisbewijzen en allerlei vervoer.</i>	Indemnités kilométriques. <i>Kilometervergoedingen.</i>	Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire. <i>Reis- en verblijfkosten (met inbegrip van de vergoeding verleend voor de kilometers afgelegd langs de gewone weg).</i>	Missions à l'étranger. <i>Opdrachten naar het buitenland.</i>				
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> F	380 000	745 000	331 000	1 200 000	250 000	—	5 000	2 911 000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendienst</i>	1 844 000	4 085 000	2 919 000	—	20 000	50 000	1 000	8 919 000
F	2 224 000	4 830 000	3 250 000	1 200 000	270 000	50 000	6 000	11 830 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	70 241	Algemene werkingskosten 121

En vue de la sélection et de la formation du personnel, ce crédit sera affecté notamment à l'organisation de séminaires, de cours par correspondance, à la préparation d'examens de promotion fixés par le nouveau statut. Il est destiné également à couvrir les interventions pécuniaires en vue d'aider les agents qui suivent des cours de formation, de perfectionnement ou de spécialisation professionnelle.

Dit krediet zal, met het oog op de selectie en vorming van de personeelsleden, inzonderheid worden aangewend voor het inrichten van seminaries, cursussen per briefwisseling en de voorbereiding tot de bevorderingsexamens volgens het nieuw statuut. Het is eveneens bestemd voor de dekking van de uitgaven voor de vakopleiding en in hoofdzaak van de geldelijke tegemoetkoming om de personeelsleden van het Departement die opleidings-, volmakings- of specialisatiecursussen in hun beroep volgen, te steunen.

Il doit permettre aussi la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de la formation du personnel du Département (*y compris les frais de route et de séjour des non-fonctionnaires*).

Het moet insgelijks de bezoldiging mogelijk maken van de ambtenaren en van de personen die buiten de Administratie staan en met de opleiding van het personeel van het Departement zijn belast (*met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet-ambtenaren*).

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	51 000	50 000	23 596	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les menus frais de réception et d'accueil occasionnés notamment par des visites d'études, dans notre pays, de fonctionnaires ou de délégués étrangers ou par des réunions exceptionnelles de conciliation convoquées lors de conflits sociaux (boissons, transports, etc.); y compris les menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays, ainsi que d'autres dépenses imprévues.

Krediet tot dekking van de geringe kosten van ontvangst en onthaal, inzonderheid veroorzaakt door studiebezoeken, in ons land, van vreemde ambtenaren of afgevaardigden, of door uitzonderlijke verzoeningsvergaderingen, belegd tijdens sociale conflicten (drank, vervoer, enz.); met inbegrip van de geringe kosten, inherent aan het volbrengen van diverse opdrachten in het land evenals andere onvoorziene uitgaven.

Les dépenses pour les réceptions organisées dans le cadre de l'activité du Département (à l'exclusion de frais de réception de personnalités étrangères) sont prises en charge par les crédits prévus à l'article 12.02.

De kosten voor binnen het raam van de activiteit van het Departement gehouden ontvangsten (met uitsluiting van de kosten voor ontvangst van vreemde personnalités) worden ten laste genomen van de onder artikel 12.02 voorziene kredieten.

Art. 12.13. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*Art. 12.13. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	621 000	100 000	398 040	Algemene werkingskosten 121

Crédit nécessaire pour permettre le paiement de frais de déménagement, d'aménagement de nouveaux locaux ainsi que de dégâts locatifs pour un bâtiment loué qui sera évacué au cours de l'année.

Dit krediet is noodzakelijk om de onkosten van verhuizingen, de inrichting van nieuwe lokalen, alsmede de huurschade te betalen voor een gehuurd gebouw dat in de loop van het jaar zal ontruimd worden.

Le crédit se décompose comme suit :

Het krediet wordt omgeslagen als volgt :

a) Frais de déménagement des services suivants :

a) Kosten voor de verhuizingen van de volgende diensten :

1. Administration de la Réglementation et des Relations du travail;	
2. Administration de la Sécurité du travail (Direction du Brabant) F	240 000
b) Aménagement des nouveaux locaux qui seront occupés par les services précités	131 000
c) Paiement de dégâts locatifs pour un bâtiment dont le bail vient à expiration	250 000
F	621 000

1. Administratie van de Arbeidsbetrekkingen en -reglementering;	
2. Administratie van de Arbeidsveiligheid (Directie Brabant) F	240 000
b) De inrichting van de nieuwe lokalen die door voormelde diensten zullen bezet worden	131 000
c) De betaling van huurschade voor een gebouw waarvan het huurcontract vervalt	250 000
F	621 000

Art. 12.20. — *Lutte contre les poussières dans les charbonnages.*Art. 12.20. — *Stofbestrijding in de steenkolenmijnen.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	5 000	10 000	—	Specifieke aankopen 123

Crédit destiné à couvrir les dépenses résultant de l'application de l'article 7 de l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 (*Moniteur belge* du 29 décembre 1945) prévoyant l'organisation d'un concours en vue d'encourager et d'intensifier la lutte contre les poussières dans les mines de houille.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regent van 6 december 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 1945) dat de inrichting van een wedstrijd voorziet om de strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen aan te moedigen en meer kracht bij te zetten.

Art. 12.21. — *Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies (pour mémoire).*

Art. 12.21. — *Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties (pro memoria).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	70 000	—	Specifieke aankopen 123

La participation de la Belgique au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies est concrétisée par l'organisation annuelle alternativement par le Département de l'Emploi et du Travail et par le Ministère de la Prévoyance sociale, d'un groupe ou cycle d'études collectif à l'intention de participants ressortissants des pays membres des Nations Unies.

De deelneming van België aan het programma van de Verenigde Naties inzake uitwisseling van sociale werkers wordt geconcretiseerd door de jaarlijkse organisatie, beurtelings door het Departement van Tewerkstelling en Arbeid en door het Ministerie van Sociale Voorzorg, van een collectieve studie groep of studie cyclus voor deelnemers, onderdanen van de lid-Staten der Verenigde Naties.

Les frais d'organisation des cycles ou groupes d'études ainsi que les frais de séjour des étrangers qui offrent la réciprocité à nos nationaux figurent en 1967, au budget du Ministère de la Prévoyance sociale.

De kosten voor de organisatie van de studiecycclus of -groep, alsmede de verblijfskosten voor de vreemdelingen die onze landgenoten reciprociteit aanbieden, zullen in 1967 op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg worden ingeschreven.

Art. 12.22. — *Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles.*

Art. 12.22. — *Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100 000	100 000	1 330	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit non seulement couvrir les dépenses résultant des investigations médicales et les recherches de laboratoire, ainsi que l'acquisition de matériel ou documents se rapportant à ces enquêtes, mais aussi les frais de déplacements des travailleurs convoqués aux examens, ainsi que les pertes de salaires qu'ils subissent de ce fait et les charges sociales y afférentes.

Dit krediet moet niet alleen de uitgaven voortvloeiend uit de medische navorsingen en laboratoriumonderzoeken alsmede de aankoop van materieel of documenten in verband met die onderzoeken dekken, maar ook de verplaatsingskosten van de te onderzoeken arbeiders, het loonverlies die deze lasten ondergaan en de aan dit loon verbonden sociale lasten.

Un tel crédit doit permettre de procéder, par année, à deux ou trois enquêtes générales.

Zulkdanig krediet moet toelaten jaarlijks tot twee à drie algemene onderzoeken over te gaan.

Art. 12.23. — *Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail.*

Art. 12.23. — *Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de Arbeid.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 570 000	4 100 000	2 861 702	Specifieke aankopen 123

Le montant sollicité se répartit comme suit :

Het aangevraagd bedrag wordt als volgt onderverdeeld.

I. — PROBLEMES HUMAINS DU TRAVAIL :
2 975 000 francs.

I. — MENSELIJKE PROBLEMEN VAN DE ARBEID :
2 975 000 frank.

A. — *Etudes et investigations.*

A. — *Studies en navorsingen.*

Symposia, colloquia, démonstrations, expositions :

Symposia, colloquia, demonstraties, tentoonstellingen :

1^o Journée nationale d'études concernant le Film du Travail et de l'Industrie : section Sécurité, Hygiène, Embellissement des lieux de Travail : exposés, projections, démonstrations, etc. F 55 000

1^o Nationale studiedag van de Arbeids- en Nijverheidsfilm : afdeling Veiligheid, Hygiëne en Verfraaiing van de Werkplaatsen : uiteenzettingen, projecties, demonstraties, enz. F 55 000

2^o Présentations, démonstrations, journées d'étude consacrées au Vêtement de travail et de protection (Salon du Vêtement de travail-Textirama, Gand, février 1967) ... 200 000

2^o Voorstellingen, demonstraties en studiedagen gewijd aan de arbeids- en beschermingskledij (Salon voor arbeidskleding-Textirama, Gent, februari 1967) ... 200 000

3^o Symposium International à Hasselt, sur un thème d'Ergonomie 200 000

3^o Internationaal Symposium te Hasselt, Ergonomisch thema 200 000

4^o Préparation de la Sixième Triennale Internationale du Film pour le Travail et l'Industrie 100 000

4^o Voorbereiding van de Zesde Internationale Triennale van de Arbeids- en Nijverheidsfilm 100 000

B. — Information — Action — Propagande.

Information générale. Action et propagande « nationale » à Bruxelles. Siège du Commissariat général.

1° Présentations permanentes de thèmes concernant la Promotion du Travail (ergologie, sociologie, idéologie, technologie, prophylaxie et perspectives du Travail);

Information, propagande et action pour la Sécurité, l'Hygiène du Travail et l'Embellissement des lieux de Travail;

Publications diverses;

Documentation technique et spécialisée concernant la Promotion du Travail (consultation publique) ... 200 000

2° Frais de fonctionnement et d'administration du Conseil national pour la Promotion du Travail (réunions, rapports, documentation, etc., au siège du Commissariat général, Bruxelles) ... 150 000

C. — Information générale. Action et propagande « décentralisées » : au siège des Comités de province pour la Promotion du Travail.

Expositions, symposia, colloquia, présentations, démonstrations;

Journées et week-ends d'étude, conférences, congrès; Congrès interprovinciaux;

Concours interentreprises, interscolaires, prix et frais de déplacements des lauréats, etc.;

Diplômes, certificats, plaquettes, trophées, prix en nature, séances solennelles, etc.;

Frais de fonctionnement et d'administration des Comités de province pour la Promotion du Travail ... 1 300 000

D. — Section audio-visuelle.

Production de films, filmstrips, interludes, etc., en collaboration avec l'Association Nationale de Prévention des Accidents du Travail et le Centre technique audio-visuel International;

Acquisition, sonorisation et sous-titrage de films;

Achat de nouvelles copies;

Acquisition et entretien de matériel de projection;

Organisation de séances de projection;

Distribution de matériel audio-visuel ... 600 000

E. — Matériel didactique d'information et de formation et moyens d'action psychologique.

Panneaux itinérants, affiches, monographies, brochures, dépliants, etc.;

Diplômes, plaquettes, trophées, prix d'encouragement en nature;

Transports de matériel, entretien, réparation, etc. ... 150 000

F. — Divers et imprévus.

Participation à des manifestations survenant en cours d'exercice ... 20 000

II. — DISTINCTIONS HONORIFIQUES :

595 000 francs.

A. — Cérémonie officielle du Travail.

Séance solennelle annuelle du Travail (décorés et diplômés), Bruxelles :

Etude, organigramme, timing, préparation, organisation, supervision, honoraires, indemnités, frais divers ... 175 000

B. — Insignes.

Décorations des Ordres nationaux;

Décorations des Unions professionnelles à titre posthume, plaquettes, etc. ... 175 000

C. — Diplômes.

Diplômes du Travail, des Unions professionnelles, des Posthumes, des Barrettes (projets, papiers, impression, etc.) ... 225 000

D. — Divers et imprévus.

Survenant en cours de la cérémonie; Manifestations spéciales imprévisibles ... 20 000

F 3 570 000

B. — Informatie. — Actie. — Propaganda.

Algemene voorlichting. « Nationale » actie en propaganda te Brussel. Zetel van het Commissariaat-generaal.

1° Doorlopende voorstellingen en thema's betreffende de Bevordering van de Arbeid (ergologie, sociologie, ideologie, technologie, profylaxe en vooruitzichten van de arbeid);

Informatie, propaganda en actie voor de Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de Werkplaatsen;

Allerlei publikaties;

Technische en gespecialiseerde documentatie betreffende de Bevordering van de Arbeid (openbare raadpleging). 200 000

2° Werkings- en administratiekosten van de Nationale Raad voor de Bevordering van de Arbeid (vergaderingen, verslagen, documentatie, enz., ten zetel van het Commissariaat-generaal, Brussel) ... 150 000

C. — Algemene voorlichting. « Gedecentraliseerde » actie en propaganda : ten zetel van de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid.

Tentoonstellingen, symposia, colloquia, voorstellingen, demonstraties;

Studiedagen, studieweek-ends, voordrachten, congressen; Interprovinciale congressen;

Wedstrijden onder ondernemingen en onder scholen, prijzen voor en reiskosten van de laureaten, enz.;

Diploma's, getuigschriften, eretekens, trofeeën, prijzen in natura, plechtige zittingen, enz.;

Werkings- en administratiekosten van de Provinciecomités voor de Bevordering van de Arbeid ... 1 300 000

D. — Audio-visuele afdeling.

Productie van films, filmstrips, interludes enz., in samenwerking met de Nationale Vereniging ter Voorkoming van Arbeidsongevallen en het Internationaal audio-visueel technisch Centrum;

Aankoop, sonorisatie en ondertitelen van films;

Aankoop van nieuwe kopieën;

Aankoop en onderhoud van projectiemateriaal;

Inrichting van filmvertoningen;

Verdeling van audio-visueel materieel ... 600 000

E. — Didactisch informatie- en vormingsmaterieel en psychologische actiemiddelen.

Reizende panelen, plakbrieven, monografieën, brochures, folders, enz.;

Diploma's, plaketten, trofeeën, aanmoedigingsprijzen in natura;

Vervoer van materieel, onderhoud, herstelling, enz. ... 150 000

F. — Allerlei en onvoorzien.

Deelneming aan manifestaties tijdens het dienstjaar ... 20 000

II. — EERVOLLE ONDERSCHIEDINGEN :

595 000 frank.

A. — Officiële Arbeidsplechtigheid.

Jaarlijkse lusterrijke plechtigheid van de Arbeid (gedecoreerden en gediplomeerden), Brussel :

Studie, organigram, timing, voorbereiding, organisatie, supervisie, honoraria, vergoedingen, allerlei onkosten ... 175 000

B. — Eretekens.

Eretekens van Nationale Orden;

Eretekens van Beroepsverenigingen, posthume onderscheidingen, gedenkpenningen, enz. ... 175 000

C. — Diploma's.

Diploma's van Arbeid, Beroepsverenigingen, Posthume, Gespen (ontwerpen, papier, druk, enz.) ... 225 000

D. — Allerlei en onvoorzien.

Die tijdens de plechtigheid kunnen plaats hebben; Speciale onvoorziene manifestaties ... 20 000

F 3 570 000

Art. 12.24. — *Intervention dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	3 250 000	3 000 000 (223 000)	2 249 985	Specifieke aankopen 123

Ce crédit est destiné à intervenir dans les frais de voyage de la famille des travailleurs migrants pour autant qu'elle compense au moins trois enfants à charge.

L'expérience acquise permet d'affirmer que la présence de la famille du travailleur migrant constitue pour ce dernier, un facteur primordial pour sa stabilité.

Ce motif à lui seul justifie amplement toute activité visant à faciliter et même à stimuler la venue des familles des travailleurs migrants.

Il en existe encore d'autres qui militent en faveur d'une telle politique : en effet, celle-ci se recommande également pour des raisons d'ordre démographique, économique, social et moral.

Actuellement, le travailleur migrant peut se faire rejoindre par sa famille après un mois d'occupation et à la condition d'avoir trouvé un logement convenable. En règle générale, l'employeur est tenu d'avancer au travailleur qui en fait la demande, les fonds nécessaires pour couvrir les frais de voyage de la famille, le travailleur doit rembourser ces avances au moyen de retenues ne dépassant pas un cinquième de la rémunération.

Une intervention à concurrence de 50 % dans les frais de voyage des familles comptant au moins trois enfants est susceptible de faciliter et d'encourager la venue de ces familles.

A noter qu'en vertu du Règlement n° 9 de la C.E.E., la possibilité existe d'obtenir le remboursement de 50 % de cette intervention lorsqu'il s'agit des familles de ressortissants des États-membres de la C.E.E.

L'augmentation proposée se justifie par l'accroissement du nombre de familles qui, à cause du remboursement, viennent rejoindre le travailleur migrant, ce qui correspond au but recherché par les dispositions visées.

Le libellé de l'article a été complété en vue de permettre la liquidation de créances antérieures qui bien qu'introduites dans les délais requis n'ont pu être payées en temps opportun suite à l'instruction des dossiers en cause.

Art. 12.25. — *Frais d'accueil et d'intégration des travailleurs migrants et de leur famille (pour mémoire).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	—	50 000	—	Specifieke aankopen 123

Crédit supprimé.

Art. 12.24. — *Tegemoetkoming in de reiskosten van de familie der migrerende werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Dit krediet is bestemd voor tegemoetkoming in de reiskosten van het gezin van de migrerende werknemers, voor zover dit ten minste drie kinderen ten laste omvat.

Op grond van ondervinding kan worden verklaard dat de aanwezigheid van het gezin van de migrerende werknemer een der voornaamste factoren is voor de stabiliteit van deze laatste.

Die reden op zich zelf rechtvaardigt volkomen elke activiteit die tot doel heeft de overkomst van de gezinnen van de migrerende werknemers te vergemakkelijken en zelfs te bevorderen.

Nog andere redenen pleiten ten gunste van een dergelijke politiek : inderdaad, deze verdient eveneens aanbeveling om demografische, economische, sociale en morele redenen.

Op het huidige ogenblik kan de werknemer na een maand tewerkstelling zijn gezin laten overkomen, op voorwaarde dat hij een behoorlijke huisvesting gevonden heeft. Over het algemeen is de werkgever verplicht de werknemer, die erom verzoekt, het geld voor te schieten dat nodig is om de reiskosten van het gezin te dekken; de werknemer moet deze voorschotten terugbetalen door middel van afhoudingen, die een vijfde van het loon niet mogen overschrijden.

Door een tussenkomst tot een bedrag van 50 % in de reiskosten van de gezinnen die ten minste drie kinderen tellen, kan de overkomst van de gezinnen worden vergemakkelijkt en aangemoedigd.

Op te merken valt dat krachtens de Verordening n° 9 van de E.E.G., de mogelijkheid bestaat de terugbetaling van 50 % van deze tussenkomst te bekomen, wanneer het gaat om gezinnen van onderdanen van de lid-Staten van de E.E.G.

De voorgestelde verhoging vloeit voort uit de toename van het aantal gezinnen, die, ingevolge de terugbetaling, de migrerende werknemers komen vervoegen, hetgeen overeenstemt met het door bedoelde beschikkingen beoogde doel.

De tekst van het artikel is aangevuld om vroegere schuldvorderingen te kunnen vereffenen die, alhoewel zij binnen de vereiste termijnen werden ingediend, ten gevolge van het onderzoek der betrokken dossiers niet te gelegener tijd konden worden betaald.

Art. 12.25. — *Kosten voor onthaal en integratie van migrerende werknemers en van hun familie (pro memorie).*

Art. 12.26. — *Dépenses de matériel du Conseil national du Travail.*

Art. 12.26. — *Materiële uitgaven van de Nationale Arbeidsraad.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 481 000	3 852 000	2 018 000 (1)	Specifieke aankopen 123

(1) Dépenses budgétaires.

(1) Begrotingsuitgaven.

Le crédit sollicité en application de la loi du 29 mai 1952 organique
du Conseil national du Travail se décompose comme suit :

Het aangevraagd krediet in toepassing van de organieke wet van
29 mei 1952 van de Nationale Arbeidsraad wordt omgeslagen als volgt :

	1967	1966	1965	
I. — Locaux.				I. — Lokalen.
a) Location garage F	10 000	10 000	4 138	a) Huurprijs autobergplaats.
b) Dépenses d'entretien général	460 000	350 000	339 835	b) Algemene onderhoudsuitgaven.
c) Eau, électricité	50 000	50 000	43 074	c) Water, elektriciteit.
d) Chauffage	40 000	40 000	20 060	d) Verwarming.
e) Assurances	15 000	15 000	11 753	e) Verzekeringen.
F	575 000	465 000	418 860	
II. — Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.				II. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.
a) Fournitures de bureau et imprimés. F	360 000	500 000	339 297	a) Kantoorbestedingen en drukwerken.
b) Téléphones et télégrammes	40 000	40 000	34 592	b) Telefoon en telegrammen.
c) Entretien et réparation :				c) Onderhoud en herstellingen :
1. Machines, mobilier et matériel de bureau	50 000	40 000	60 636	1. Machines, meubilair en bureaumat- rieel;
2. Véhicule	15 000	15 000	1 021	2. Vervoermiddel.
d) Frais d'affranchissement	120 000	120 000	95 633	d) Frankeringskosten.
e) Frais financiers	2 000	2 000	416	e) Financiële kosten.
f) Abonnements, périodiques, etc.	65 000	55 000	62 171	f) Abonnementen, tijdschriften, enz.
F	652 000	772 000	593 766	
III. — Personnel.				III. — Personeel.
Frais de déplacement et de représentation.	80 000	80 000	58 462	Verplaatsings- en representatiekosten.
IV. — Frais d'achat de valeurs patrimoniales				IV. — Kosten voor aankoop van patrimoniale waarden.
a) Mobilier F	100 000	100 000	41 965	a) Meubilair.
b) Machines	175 000	175 000	128 513	b) Machines.
c) Bibliothèque	40 000	30 000	31 448	c) Bibliotheek.
d) Matériel mess	15 000	15 000	4 507	d) Benodigdheden voor refter.
F	330 000	320 000	206 433	
V. — Indemnités à des tiers.				V. — Vergoedingen aan derden.
a) Indemnités du président :				a) Vergoedingen voor de voorzitter :
1. Frais de déplacement. F 86 250				1. Verplaatsingskosten . F 86 250
2. Frais de représentation ... 57 500				2. Representatiekosten ... 57 500
3. Jetons de présence ... 51 750				3. Presentiegelden 51 750
F 195 500	195 500	187 000	178 500	F 195 500
b) Jetons de présence et frais de déplace- ment des membres et des techniciens.	500 000	400 000	436 881	b) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden en technici.
c) Frais de fonctionnement secrétariat Benelux	70 000	50 000	18 875	c) Werkingskosten secretariaat Benelux.
d) Honoraires à des tiers pour travaux spé- ciaux	25 000	25 000	17 340	d) Honoraria aan derden voor extrawerk.
e) Indemnité du commissaire	13 200	13 200	12 600	e) Vergoeding voor de commissaris.
f) Frais de réception	30 000	30 000	2 346	f) Receptiekosten.
F	833 700	705 200	666 542	

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
VI. — <i>Subvention spéciale.</i>				VI. — <i>Speciale toelage.</i>
Frais d'organisation d'une enquête sur le fonctionnement des conseils d'entreprise.	—	1 500 000	—	Organisatiekosten van het onderzoek naar de werking van de ondernemingsraden.
VII. — <i>Frais divers.</i>				VII. — <i>Allerhande onkosten.</i>
Divers F	10 300	9 800	8 257	Allerhande.
Totaux F	2 481 000	3 852 000	1 952 320 (1)	Totalen.

Art. 12.27. — *Organisation de fêtes folkloriques ou sportives à l'intention des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et l'esprit de compréhension mutuelle.*

Art. 12.27. — *Inrichting van folkloristische en sportfeesten voor de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing en hun wederzijdse geest van verstandhouding te vergemakkelijken.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	100 000	125 000	—	Specifieke aankopen 123

Il est d'un grand intérêt pour la communauté belge que les travailleurs migrants s'adaptent dans notre pays et que beaucoup d'entre eux s'intègrent avec leur famille dans notre population. Il est, d'autre part, important pour atteindre ce but que la population belge elle-même prenne conscience de la présence sur notre sol d'un grand nombre de travailleurs migrants dont ont besoin notre économie et notre démographie.

Il s'agit donc de viser à l'instauration d'un esprit de compréhension mutuelle.

L'organisation de fêtes folkloriques ou sportives auxquelles participeraient à la fois, soit comme acteurs, soit comme spectateurs, des belges et des non-nationaux est sans conteste l'un des moyens les plus puissants pour aboutir au but recherché.

Het is voor de Belgische gemeenschap van groot belang dat de migrerende werknemers zich in ons land aanpassen en dat velen onder hen met hun familie in onze bevolking worden geïntegreerd. Om dit doel te bereiken is het anderdeels belangrijk dat de Belgische bevolking zich de tegenwoordigheid op ons grondgebied bewust worde van een groot aantal migrerende werknemers die zo nodig zijn voor onze economie en demographie.

Er moet dus getracht worden een geest van wederzijds begrip te scheppen.

De inrichting van folkloristische en sportfeesten waaraan Belgen en niet-Belgen tegelijkertijd, hetzij als acteurs, hetzij als toeschouwers, zouden deelnemen is ontegensprekelijk een krachtig middel om het nagestreefde doel te bereiken.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature relatives à l'information professionnelle (films, brochures, expositions, etc.).*

Art. 12.28. — *Allerlei uitgaven betreffende de beroepsvoorlichting (films, brochures, tentoonstellingen, enz.).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	2 500 000	2 500 000	—	Specifieke aankopen 123

L'orientation professionnelle présuppose la connaissance des différentes professions accessibles à la jeunesse. La diffusion de cette connaissance s'appelle l'information professionnelle. Dans plusieurs pays voisins, une attention toute particulière est donnée à l'information professionnelle et ce, depuis plusieurs années. Aux Pays-Bas par exemple, on a réalisé des films et organisé des expositions itinérantes pour informer la jeunesse des professions qui lui sont ouvertes. En Belgique le problème a été soumis à un groupe de travail composé de fonctionnaires de l'Administration de l'Emploi du Ministère de l'Emploi et du Travail, de l'Office national de l'emploi et de techniciens du Centre belge d'information et de documentation. Le groupe de travail est arrivé à la conclusion que la formule la moins onéreuse consiste dans la réalisation de films. Ceux-ci, qui se aient dialogués dans les deux langues nationales, seraient projetés dans les écoles primaires aux élèves de dernière année. Par ailleurs, des brochures seraient élaborées et mises à la disposition du personnel enseignant et des centres d'orientation professionnelle. Une brochure serait également remise aux écoliers à l'issue de la projection des films. Le coût total de la réalisation de films et de l'impression de brochures peut être évalué à 5 000 000 de francs. Toutefois, la dépense a été étalée sur deux ans, dont 1967 est la deuxième année.

(1) Dépenses effectives de l'exercice.

De beroepsvoorlichting veronderstelt de kennis van de verschillende beroepen die toegankelijk zijn voor de jeugd. De verspreiding van deze kennis wordt beroepsvoorlichting genoemd. In verscheidene buurlanden wordt sedert enkele jaren een gans bijzondere aandacht besteed aan de beroepsvoorlichting. Zo werden b.v. in Nederland films gemaakt en rondreizende tentoonstellingen ingericht om de jeugd in kennis te stellen van de voor haar toegankelijke beroepen. In België werd het probleem aan een werkgroep toevertrouwd bestaande uit ambtenaren van de Administratie van de Werkgelegenheid, van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening en uit deskundigen van het Belgisch Voorlichtings- en Documentatiecentrum. De werkgroep kwam tot het besluit dat de goedkoopste formule bestaat in het maken van films. Gedialogeerd in de beide landstalen zouden deze films in de lagere scholen aan de leerlingen van het laatste leerjaar worden vertoond. Bovendien zouden brochures worden uitgewerkt en ter beschikking van het onderwijzend personeel en van de centra voor beroepsoriëntering worden gesteld. Een brochure zou na de filmvertoning eveneens aan de schoolkinderen worden uitgereikt. De kostprijs voor de verwezenlijking van de films en het drukken van de brochures kan geschat worden op 5 000 000 frank. Deze uitgave werd evenwel over twee jaren gespreid, waarvan 1967 het tweede jaar is.

(1) Werkelijke uitgaven van het dienstjaar.

CHAPITRE II.
INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

Art. 21.01. — *Intérêts sur dettes diverses.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
214 Intérêts sur dettes diverses ... F	25 000	50 000	—	Renten op allerlei schulden ... 214
Liquidation éventuelle d'intérêts de retard sur paiements arriérés ou autres dettes.		Vereffening van eventuele nalatigheidsinteressen op achterstallige betalingen en andere schulden.		

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.1 Autres transferts : ménages ... F	100 000	500 000	80 274	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1
Etant donné, d'une part, les procès en cours et, d'autre part, le fait que d'autres actions contre le Département ne sont pas exclues, un crédit minimum de ce montant est présumé nécessaire pour couvrir en 1967 les dépenses dont il s'agit.		Gelet, enerzijds, op de geschillen welke voor het ogenblik bij de rechtbanken hangende zijn en, anderzijds, op het feit dat andere vorderingen tegen het Departement niet zijn uitgesloten, wordt een minimum krediet van dit bedrag noodzakelijk geacht om de desbetreffende uitgaven voor 1967 te dekken.		

Art. 33.02. — *Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social.*

HOOFDSTUK II.
RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

Art. 21.01. — *Renten op allerlei schulden.*

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Art. 33.02. — *Subsidie ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke vooruitgang.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.2 Autres transferts : institutions ... F	100 000	100 000	100 000	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2
Cette subvention est accordée, à titre d'encouragement, à l'association dont il s'agit, en raison du caractère éminemment social de son activité et de l'intérêt que ses travaux présentent pour toutes les sphères s'occupant de questions sociales. Elle tient des conférences sur divers problèmes d'ordre social et publie un bulletin.		Deze toelage wordt, ter aanmoediging van voornoemde vereniging verleend, wegens het wezenlijk sociaal kenmerk van haar werking en het belang van haar werkzaamheden voor al de kringen die zich met sociale kwesties inlaten. Zij houdt voordrachten over verschillende vraagstukken van sociale aard en geeft een bulletin uit.		

Art. 33.03. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine.*

Art. 33.03. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de premies voor de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.1 Autres transferts : ménages ... F	750 000	850 000	1 000 000	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1
Application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945 (<i>Moniteur belge</i> des 16 et 17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946).		Toepassing van de besluitwet van 14 april 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 november 1945 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 16 en 17 april 1945 en van 2 en 3 januari 1946).		

Art. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier (y compris la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières).*

Art. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijn- en staalindustrie, werden ontslagen (met inbegrip van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages ... F	265 000 000	315 000 000	109 611 922	Sociale steun : gezinnen ... 331.1
Les mesures envisagées sont prises dans le cadre des dispositions de la loi du 25 juin 1952 portant approbation du Traité constituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, des annexes I, II et III du Protocole sur le statut de la Cour de Justice, du Protocole		De overwogen maatregelen worden genomen in het raam van de bepalingen van de wet van 25 juni 1952 houdende goedkeuring van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, van de bijlagen I, II en III van het Protocol over het Statuut		

sur les relations avec le Conseil de l'Europe et de la Convention relative aux dispositions transitoires, signés à Paris le 18 avril 1951, notamment en application des prescriptions de l'article 56 du Traité.

Il est escompté que la C.E.C.A. intervient à concurrence de $\pm 45,2$ % dans les dépenses précitées.

Le montant prévu pour 1967 est estimé suffisant pour prendre en charge la totalité de la dépense.

Art. 33.05. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (aide sociale aux travailleurs étrangers).*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	500 000	500 000	500 000	Sociale steun : instellingen 331.2

Le subside accordé au C.I.R.E. a pour but d'aider cette association sans but lucratif à poursuivre son œuvre d'intégration des étrangers et des réfugiés en Belgique.

L'activité de cette association porte essentiellement depuis plusieurs années déjà sur l'organisation de cours de langues destinés aux travailleurs étrangers et aux réfugiés, dans les différentes régions du pays.

Cette activité doit être encouragée car il est constaté que le handicap le plus sérieux pour l'intégration des travailleurs migrants consiste dans l'ignorance totale de l'une de nos langues nationales. Cet état de choses rend difficile l'adaptation du travailleur non seulement à son milieu de vie dans notre pays, mais également au travail qu'il doit effectuer.

Art. 33.06. — *Octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).*

1967	1966	1965
23 000 000	22 000 000	17 511 511

van het Hof van Justitie, van het Protocol over de betrekkingen met de Raad van Europa en van de Overeenkomst betreffende de overgangsbepalingen, ondertekend op 18 april 1951 te Parijs, inzonderheid bij toepassing van de voorschriften van artikel 56 van het Verdrag.

Vermoed wordt dat de E.G.K.S. met $\pm 45,2$ % tegemoetkomt in voornoemde uitgaven.

Het voor 1967 uitgetrokken krediet wordt voldoende geacht om de totale uitgave te dekken.

Art. 33.05. — *Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders).*

De aan het V.V.V. verleende toelage heeft ten doel deze vereniging zonder winstoogmerk te helpen bij de voortzetting van haar werk tot integratie van de vreemdelingen in België.

Sedert verscheidene jaren reeds, houdt deze vereniging zich hoofdzakelijk bezig met het oprichten in verschillende streken van het land van taalcursussen ten behoeve van vreemde arbeiders en vluchtelingen.

Deze activiteit dient te worden aangemoedigd, omdat vastgesteld werd dat de totale onwetendheid van één van onze landstalen de grootste handicap is voor de integratie van de migrerende werknemers. Deze toestand bemoeilijkt de aanpassing van de werknemers en aan zijn levensmilieu in ons land, en aan de arbeid die hij dient te verrichten.

Art. 33.06. — *Toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

1967	1966	1965
23 000 000	22 000 000	17 511 511

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
331.1 Aide sociale : ménages F	2 000 000	2 000 000	890 055	Sociale steun : gezinnen 331.1
336.1 Autres transferts : ménages	21 000 000	20 000 000	16 621 456	Andere overdrachten : gezinnen . . . 336.1

L'application, en 1967, de la loi portant instauration d'une indemnité de promotion sociale nécessite, en ce qui concerne le Département de l'Emploi et du Travail, l'inscription au budget d'un crédit supputé à 23 000 000 de francs.

Ce montant est destiné, d'une part, à octroyer une indemnité aux jeunes travailleurs qui, en vue de parfaire leur formation intellectuelle, morale et sociale, ont suivi des cours organisés dans ce but par les organisations de jeunesse ou les organisations représentatives des travailleurs, éventuellement en collaboration avec les employeurs et d'autre part, à accorder une prime d'encouragement aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'Etat ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

Le libellé de l'article a été complété en vue de permettre la liquidation de créances antérieures qui bien qu'introduites dans les délais requis n'ont pu être payées en temps opportun suite à l'instruction des dossiers en cause.

Art. 33.07. — *Subsides aux institutions de placement gratuit agréées.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
331.2 Aide sociale : institutions F	450 000	450 000	301 320	Sociale steun : instellingen 331.2

Ces subsides sont accordés en application des dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 51 (*Moniteur belge* du 18 janvier 1964).

De toepassing in 1967 van de wet houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie vergt, voor het Departement van Tewerkstelling en Arbeid, de uittrekking op de begroting van een krediet geraamd op 23 000 000 frank.

Dit bedrag is, van de ene kant, bestemd om een vergoeding toe te kennen aan jonge werknemers die, ten einde hun intellectuele, morele en sociale vorming te vervolmaken, cursussen volgen die met dat doel door de jeugdorganisaties of de representatieve organisaties van de werknemers, eventueel in samenwerking met de werkgevers, worden ingericht, en, van de andere kant, om een aanmoedigingspremie toe te kennen aan de werknemers die in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting met goed gevolg een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

De tekst van het artikel is aangevuld om vroegere schuldvorderingen te kunnen vereffenen die, alhoewel zij binnen de vereiste termijnen werden ingediend, ten gevolge van het onderzoek der betrokken dossiers niet te gelegener tijd konden worden betaald.

Art. 33.07. — *Subsidies aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.*

Deze toelagen worden verleend bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid artikel 51 (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964).

Les taux des subsides octroyés (60 francs ou 30 francs par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 14 mai 1964 (*Moniteur belge* du 27 mai 1964).

Art. 33.08. — Octroi de subsides aux comités régionaux d'accueil.

De bedragen van de verleende toelagen (60 frank of 30 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) worden vastgesteld bij het ministerieel besluit van 14 mei 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1964).

Art. 33.08. — Toekenning van subsidies aan de gewestelijke onthaalcomités.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.2 Autres transferts : institutions ... F	1 500 000	1 500 000	650 000	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Ce crédit a pour but de favoriser la création de centres régionaux d'accueil et de stimuler leur activité.

L'accueil des travailleurs migrants et de leur famille doit, en effet, s'organiser sur le plan régional si l'on veut aboutir à des résultats valables.

C'est effectivement sur le plan régional, par la collaboration étroite entre les services publics et toutes les instances intéressées à l'immigration que l'on peut créer le climat favorable à l'accueil des ressortissants d'autres pays et rechercher les solutions aux problèmes les plus urgents qui se posent pour le travailleur migrant et sa famille.

Trois centres régionaux d'accueil ont été créés à ce jour, notamment dans les provinces de Liège, Namur et Limbourg.

Art. 33.09. — Octroi d'une aide aux stagiaires de la Communauté Economique Européenne (C.E.E.).

Dit krediet heeft tot doel de oprichting van gewestelijke centra voor onthaal te bevorderen en hun activiteit aan te wakkeren.

Het onthaal van de migrerende arbeiders en van hun gezin dient inderdaad op gewestelijk vlak te worden geregeld, indien men tot gunstige resultaten wil komen.

Op gewestelijk niveau kan uiteraard nauwe samenwerking tussen de openbare diensten en alle instellingen die bij de inwijking zijn betrokken een gunstig klimaat voor het onthaal van de onderdanen van andere landen worden geschapen en de oplossingen worden gevonden voor de dringende problemen, die voor de migrerende werknemer en zijn gezin kunnen rijzen.

Drie gewestelijke verzamelcentra werden tot nog toe opgericht, namelijk in de provincies Luik, Namen en Limburg.

Art. 33.09. — Verlening van bijstand aan de stagiairs van de Europese Economische Gemeenschap (E.E.G.).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.1 Autres transferts : ménages ... F	500 000	500 000	—	Andere overdrachten : gezinnen ... 336.1

Les représentants des Gouvernements des Etats-membres, réunis au sein du Conseil, ont adopté en date du 8 mai 1964, le premier programme commun pour favoriser le développement des échanges de stagiaires au sein de la Communauté.

Ce programme prévoit entre autre l'octroi aux stagiaires, d'une aide pécuniaire ou en nature.

Art. 33.10. — Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique).

De vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Statens van de E.E.G., in de schoot van de Raad vergaderd, hebben op 8 mei 1964 het eerste gemeenschappelijk programma goedgekeurd ter bevordering van de ontwikkeling van de uitwisseling van de stagiaires binnen de Gemeenschap.

Dit programma voorziet onder meer in de toekenning aan de stagiaires van een geldelijke bijstand of een bijstand in natura.

Art. 33.10. — Toelage aan de Nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
336.2 Autres transferts : institutions ... F	3 790 000	3 690 000	2 750 000	Andere overdrachten : instellingen ... 336.2

Le montant indispensable à ladite institution pour couvrir ses dépenses de 1967 est évalué à 4 290 000 francs et se décompose comme suit :

A. — Dépenses de fonctionnement :

- a) Dépenses de personnel et d'administration générale ... F 2 400 000
- b) Dépenses de matériel (éclairage, chauffage, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, matériel et mobilier, entretien des locaux, fournitures de bureau, etc.) ... 860 000

3 260 000

B. — Dépenses d'organisation ... F 1 030 000

Montant destiné à l'organisation des épreuves techniques et professionnelles pour l'insigne d'honneur du Travail (préparation, enquêtes, impression des règlements, bulletins d'inscription et d'appréciation, publicité, installations et interventions spéciales, frais de déplacement des membres de jurys, cérémonies, expositions, propagande, etc.) à l'acquisition et à l'octroi d'insignes et de brevets, etc.

Il est escompté que ces dépenses seront couvertes à concurrence de 500 000 francs par le secteur privé et de 3 790 000 francs par la présente subvention.

F 4 290 000

Het bedrag nodig om de uitgaven in 1967 van deze instelling te dekken wordt geraamd op 4 290 000 frank en wordt onderverdeeld als volgt :

A. — Gebruiksuitgaven :

- a) Uitgaven voor personeel en voor algemeen bestuur ... F 2 400 000
- b) Uitgaven voor materieel (verlichting, verwarming, telefoonabonnementen en -gesprekken, vervoer, huurgelden, materieel en meubilair, onderhoud der lokalen, kantoorbenodigdheden, enz.) ... 860 000

3 260 000

B. — Organisatieuitgaven ... F 1 030 000

Bedrag bestemd voor organisatie van technische en professionele proeven voor het ere-insigne van de Arbeid (voorbereiding, onderzoek, drukken van reglementen, inschrijvings- en beoordelingsbulletins, publiciteit, installaties en speciale tegemoetkomingen, reiskosten der examencommissies, ceremoniën, tentoonstellingen, propaganda, enz.), voor aankoop van toekenning van insignes, brevetten, enz.

Naar vermoed wordt zullen die uitgaven worden gedekt ten bedrage van 500 000 frank door de privé-sector en van 3 790 000 frank door deze toelage.

F 4 290 000

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Contributions de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays (Bruxelles).	42 000 000	8 200 000	—	Internationale Instellingen in het binnenland (Brussel).

Le montant probable de la quote-part à payer par la Belgique dans les charges du Fonds social européen est supputé à 42 000 000 de francs.

Art. 34.02. — *Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Bijdrage van België in de lasten van het Europees sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap.*

Het waarschijnlijk bedrag van de door België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds te betalen bijdrage wordt op 42 000 000 frank geschat.

Art. 34.02. — *Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger (Genève, Suisse).	15 200 000	13 730 000	12 517 360	Internationale instellingen in het buitenland (Genève, Zwitserland).

Aux termes de l'article 13, § 3, de la Constitution de l'Organisation Internationale du Travail, les frais de l'Organisation sont supportés par les Etats-membres suivant une répartition déterminée par la Conférence générale annuelle.

Le total des contributions que les Etats-membres de l'O.I.T. sont appelés à verser en 1967 est supputé à 22 472 398 dollars E.U.

La contribution belge est fixée à 1,35 % de ce montant soit ± 15 200 000 francs belges.

Op grond van artikel 13, § 3, van het handvest van de Internationale Arbeidsorganisatie worden de werkingskosten van de organisatie door de Lid-Staten gedragen volgens een door de jaarlijkse algemene conferentie vastgestelde verdeling.

Het totaal van de bijdragen die de Lid-Staten van de I.A.O. in 1967 moeten storten, wordt geraamd op 22 472 398 U.S.A. dollar.

De bijdrage van België is vastgesteld op 1,35 % van dit bedrag, zijnde ± 15 200 000 Belgische frank.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention au Fonds national de reclassement social des handicapés à titre de contribution dans les dépenses inhérentes à la formation, la réadaptation professionnelle et au reclassement social des handicapés.*

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Toelage aan het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen, bij wijze van tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de scholing, de omscholing en de sociale herscholing van de minder-validen.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
41 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	14 700 000	8 850 000	8 150 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

L'ensemble des ressources du Fonds national de reclassement social des handicapés pour l'accomplissement de ses missions est supputé à 389 497 000 francs et se décompose comme suit :

a) Produits de suppléments de primes ou de cotisations assurance-loi et assurance responsabilité civile (auto) (loi du 16 avril 1963, art. 24)	F 234 500 000
b) Subside de l'Etat	14 700 000
c) Fonds de garantie	10 000
d) Recettes diverses (remboursements divers, ventes, publications, intérêts sur placements, etc.)	140 287 000
	F 389 497 000

Ces ressources sont destinées à faire face aux dépenses probables ci-après :

Dépenses d'administration	F 187 558 000
Dépenses en faveur du reclassement des handicapés	201 939 000

F 389 497 000

Le crédit prévu constitue le subside à charge de l'Etat dont il est question à l'article 24, 5°, de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés.

Il y a lieu de considérer que l'Etat se trouve dans une situation similaire à celle des entreprises visées à l'article 134, 3°, de l'arrêté

Het geheel der inkomsten van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen voor de uitvoering van zijn opdrachten wordt geraamd op 389 497 000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Opbrengsten van bijlagen op premieën en bijdragen wettelijke verzekeringen en verzekering burgerlijke aansprakelijkheid (auto) (wet van 16 april 1963, art. 24)	F 234 500 000
b) Rijksbijdrage	14 700 000
c) Waarborgfonds	10 000
d) Diverse ontvangsten (verschillende terugbetalingen, verkoop publikaties, interesten op beleggingen, enz.)	140 287 000
	F 389 497 000

Deze inkomsten zijn bestemd om te voorzien in de hiernavermelde waarschijnlijke uitgaven :

Uitgaven voor de administratie	F 187 558 000
Uitgaven ten gunste van de reclassering der minder-validen	201 939 000

F 389 497 000

Het uitgetrokken krediet behelst de toelage ten laste van de Staat, waarvan sprake bij artikel 24, 5°, van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen.

Men dient de Staat te beschouwen alsof hij zich in dezelfde toestand bevindt als deze van de ondernemingen bedoeld bij artikel 134, 3°,

royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, l'Etat étant en effet son propre assureur.

L'article 42.01 du budget du département pour l'exercice 1966 prévoyait une somme de 8 850 000 francs.

Il y aurait lieu de prévoir pour l'exercice 1967, une subvention de 14 700 000 francs.

S'il n'a pas été possible jusqu'à présent d'appliquer l'article 134, 3°, de l'arrêté royal précité pour calculer la cotisation de l'Etat, ceci tient au fait que le montant total des salaires qu'il paie n'est connu qu'avec un retard de plus d'une année. C'est ainsi que le total des salaires et charges sociales payées par l'Etat en 1964 n'a été connu qu'au moment de la publication de l'Exposé Général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1966 (Doc. n° 4, 1965-1966, de la Chambre des Représentants). Or, les dispositions nouvelles en matière financière ne sont entrées en vigueur que le 1^{er} août 1963; l'année 1964 constitue donc la première année complète qui peut servir d'année de référence.

A partir de l'année 1967, il sera ainsi possible de calculer l'intervention de l'Etat sur base des critères employés en ce qui concerne les employeurs dispensés de contribuer au Fonds de garantie, c'est-à-dire ceux qui sont leur propre assureur.

Il est donc proposé d'adopter pour l'avenir le système suivant :

1. Cotisation provisionnelle 1967	...	...	...	F	11 655 540
— montant des crédits sollicités pour l'exercice 1966 sous le chapitre 1 ^{er} , § 1, de l'Exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1966 (Doc. n° 4, 1965-1966, p. 95) :	39 823,1 millions;				
— estimation du montant des salaires :	38 851,8 millions;				
— estimation du montant des charges sociales :	2,5 % de 38 851,8 millions = 971,3 millions;				
— taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 :	0,03 %;				
— montant de la cotisation provisionnelle :	38 851,8 millions × 0,03 % = 11 655 540 francs.				
2. Règlement de compte définitif 1964	...	...	...		2 144 424
— montant des engagements inscrit au même chapitre 1 ^{er} , § 1, précité pour l'année 1964 :	32 910 millions;				
— pourcentage du plafond des salaires sur lequel se calcule la prime des accidents du travail — par rapport au total des salaires — 93 %, soit la relation entre :	salaires O.N.S.S. en 1964 : 199 935,4 millions ⁽¹⁾ ; salaires assurés en 1964 : 185 947,7 millions ⁽²⁾ ;				
— montant des salaires sur lequel la cotisation doit être calculée :	32 910 × 93 % = 30 606,3 millions;				
— taux prévu à l'article 134, 3°, de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 :	0,03 %;				
— cotisation que l'Etat aurait dû payer en 1964 :	30 606,3 millions × 0,03 % = F 9 181 890				
— montant de la cotisation payée en 1964	...	...	...	F	7 037 466
— solde à payer	...	...	...	F	2 144 424

En tant que propriétaire de véhicules automoteurs.

Etant donné qu'il n'a pas été possible d'obtenir de l'Institut national des statistiques des données relatives aux véhicules automoteurs exonérés de la taxe de roulage en date du 1^{er} août 1964, il y a lieu de maintenir le montant demandé en 1966 pour 1967 et qui était basé sur le parc automobile en date du 1^{er} août 1962, soit

Total de la cotisation réclamée	...	...	F	14 698 162
Arrondi à	...	...	F	14 700 000

(1) Rapport annuel O.N.S.S.

(2) Ministère de la Prévoyance sociale.

van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, de Staat is inderdaad zijn eigen verzekeraar.

Artikel 42.01 van de begroting van het departement voor het dienstjaar 1966 voorzorg een bedrag van 8 850 000 frank.

Voor het dienstjaar 1967 zou een toelage van 14 700 000 frank moeten voorzien worden.

Zo het tot nog toe niet mogelijk was artikel 134, 3°, van voornoemd koninklijk besluit om dit door de Staat verschuldigd bedrag te berekenen toe te passen, was dit te wijten aan het feit dat het totaal bedrag van de door de Staat uitgekeerde lonen slechts met een vertraging van meer dan één jaar gekend is. Aldus was het bedrag der lonen en sociale lasten door het Rijk betaald in 1964 slechts gekend op het ogenblik van het verschijnen van de Algemene Toelichting van de begroting van ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1966 (Stuk n° 4, 1965-1966, van de Kamer van Volksvertegenwoordigers). Nochtans zijn de nieuwe beschikkingen inzake financiering slechts op 1 augustus 1963 van kracht geworden; het jaar 1964 is derhalve het eerste volledig jaar dat als referentiejaar kan dienen.

Vanaf 1967 zal het dus mogelijk zijn de tussenkomst van de Staat te berekenen op basis van de criteria die van toepassing zijn ten opzichte van de werkgevers die vrijgesteld zijn bij te dragen in het Waarborgfonds i.c., degenen die hun eigen verzekeraar zijn.

Er wordt derhalve voor de toekomst voorgesteld het volgende systeem toe te passen :

1. Voorlopige bijdrage 1967	...	...	...	F	11 655 540
— bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1966, onder hoofdstuk I, § 1, van de Algemene Toelichting van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor 1966 (Stuk n° 4, 1965-1966, blz. 95) :	39 823,1 miljoen;				
— raming van het bedrag der lonen :	38 851,8 miljoen;				
— raming van het bedrag der sociale lasten :	2,5 % van 38 851,8 miljoen = 971,3 miljoen;				
— percent voorzien bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 :	0,03 %;				
— bedrag van de voorlopige bijdrage :	38 851,8 miljoen × 0,03 % = 11 655 540 frank;				
2. Definitieve afrekening voor 1964	...	...	...		2 144 424
— bedrag van de vastleggingen ingeschreven in hetzelfde voornoemde hoofdstuk I, § 1, voor het dienstjaar 1964 :	32 910 miljoen;				
— percentage van het plafond der lonen waarop de premie voor arbeidsongevallen wordt berekend in verhouding tot het totaal der lonen — 93 %, hetzij de verhouding tussen :	lonen R.M.Z. in 1964 : 199 935,4 miljoen ⁽¹⁾ ; verzekerde lonen in 1964 : 185 947,7 miljoen ⁽²⁾ ;				
— bedrag van de lonen waarop de bijdrage dient berekend :	32 910 × 93 % = 30 606,3 miljoen;				
— percent bepaald bij artikel 134, 3°, van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 :	0,03 %;				
— bijdrage die de Staat in 1964 had moeten betalen :	30 606,3 miljoen × 0,03 % = F 9 181 890				
— bijdrage in 1964 gestort	...	...	...	F	7 037 466
— blijft te betalen	...	...	...	F	2 144 424

In de hoedanigheid van eigenaar van motorvoertuigen.

Aangezien het niet mogelijk was van het Nationaal Instituut voor de Statistiek gegevens te bekomen betreffende motorvoertuigen die op 1 augustus 1964 vrijgesteld waren van rijtaksen, dient het in 1966 gevraagde bedrag behouden te worden voor 1967 hetgeen gebaseerd was op het autopark op 1 augustus 1962 hetzij

Totaal van de gevraagde bijdrage	...	...	F	14 698 162
Afgerond op	...	...	F	14 700 000

(1) Jaarlijks rapport R.M.Z.

(2) Ministerie van Sociale Voorzorg.

Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.

Art. 42.01. — Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.

Art. 42.01. — Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
424 Chômage F	2 015 561 000	2 015 225 000	1 725 000 000	Werkloosheid 424

Ce montant représente la quote-part d'intervention de l'Etat dans les dépenses de l'O.N.E.M. pour l'exercice 1967.

L'ensemble des ressources de l'Office est supputé à 7 104 583 000 francs et se décompose comme suit :

a) Part de cotisations « sécurité sociale » affectée au secteur chômage :	
Office national de sécurité sociale F	3 834 000 000
Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ...	117 627 000
b) Interventions de l'Etat	2 015 561 000
c) Produits et récupérations divers :	
1° Administratifs (vente d'imprimés, produit de prestations, récupérations de paiements indus, de frais exposés pour compte de tiers, d'avances au personnel, etc.)	118 180 000
2° Remboursement par les communes, les provinces, de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail	246 200 000
3° Récupération de paiements indus en matière d'allocations de chômage	36 000 000
d) Recettes pour ordre (opérations effectuées pour le compte de tiers, fonds de sécurité d'existence, réadaptation des victimes de la guerre, subventions spéciales, etc.)	737 015 000
Total F	7 104 583 000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

A. — En matière du chômage et de placement :

a) allocations de chômage, frais de fonctionnement des organismes payeurs, etc. F	4 805 188 000
Cette prévision a été établie en se basant notamment sur une moyenne quotidienne du nombre de journées de chômage contrôlées de l'ordre de 98 000 chômeurs dont 92 000 bénéficient de l'allocation de chômage ordinaire et 6 000 sont mis au travail par les pouvoirs publics.	
b) mise au travail des chômeurs par les provinces, les communes, les établissements et services publics	125 000 000
Les dépenses ont été estimées sur base de 6 000 chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics, soit 2 100 chômeurs valides et 3 900 ayant dépassé l'âge de 60 ou 55 ans ou dont la capacité physique est réduite de plus de 33 %.	

Ces dépenses couvrent les indemnités allouées aux chômeurs mis au travail, les assurances accidents, les cotisations au F.N.A.M.I., les interventions pour les maladies professionnelles, ainsi que les vacances annuelles et le pécule familial de vacances.

c) examens médicaux et du passé professionnel des chômeurs	5 300 000
d) avances de la quote-part des provinces, communes, etc., dans l'indemnisation des chômeurs mis au travail	246 200 000
e) dépenses pour ordre	737 015 000
Total F	5 918 703 000

B. — En matière d'emploi :

a) aide à la création, à l'extension ou à la reconversion d'entreprises et formation professionnelle (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	475 000 000
b) intervention dans la rémunération des chômeurs difficiles à placer (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	5 140 000

Dit bedrag vertegenwoordigt het aandeel van de Rijksbijdrage in de uitgaven van de R.V.A. voor het dienstjaar 1967.

Het geheel der inkomsten van de Rijksdienst wordt geraamd op 7 104 583 000 frank en wordt ingedeeld als volgt :

a) Gedeelte van de bijdragen « maatschappelijke zekerheid » bestemd voor de sektor werkloosheid :	
Rijksdienst voor arbeidsvoorziening F	3 834 000 000
Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ...	117 627 000
b) Bijdragen van de Staat	2 015 561 000
c) Allerlei opbrengsten en terugvorderingen :	
1° Administratieve (verkoop drukwerken, opbrengst van prestaties, invordering van ten onrechte gedane betalingen, van kosten voor rekening van derden, van voorschotten aan personeel, enz.)	118 180 000
2° Terugbetaling door de gemeenten, de provincies, van hun aandeel in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	246 200 000
3° Terugvordering van ten onrechte gedane betalingen inzake werkloosheidsvergoedingen ...	36 000 000
d) Ontvangsten voor orde (verrichtingen voor rekening van derden, fonds voor bestaanszekerheid, wederaanpassing van oorlogsslachtoffers, speciale toelagen, enz.)	737 015 000
Totaal F	7 104 583 000

Dit krediet is bestemd om de hierna vermelde uitgaven te dekken :

A. — In verband met werkloosheid en plaatsing :

a) werkloosheidsuitkeringen, beheerskosten van de uitbetalingsinstellingen enz. F	4 805 188 000
Deze raming werd namelijk opgemaakt, op grond van een dagelijks gemiddelde van het aantal gecontroleerde werkloosheidsdagen van 98 000 werklozen, waaronder 92 000 genieten van de gewone werkloosheidsuitkeringen en 6 000 door de openbare besturen zijn tewerkgesteld.	
b) tewerkstelling van de werklozen door de provincies, de gemeenten, de openbare instellingen en de openbare diensten	125 000 000
Deze uitgaven worden geraamd op basis van 6 000 werklozen, tewerkgesteld door de openbare besturen, namelijk 2 100 valide werklozen en 3 900 die de leeftijd van 60 of 55 jaar overschreden hebben of wier fysieke bekwaamheid met meer dan 33 % verminderd is.	

Deze uitgaven dekken de vergoedingen toegekend aan de tewerkgestelde werklozen, de verzekering tegen ongevallen, de bijdragen aan de R.Z.I., de tussenkomsten voor de beroepsziekten, alsmede het jaarlijks verlof en het gezinsverlofgeld.

c) geneeskundig onderzoek en nagaan van het beroepsverleden der werklozen	5 300 000
d) voorschotten van het aandeel der provincies, gemeenten, enz., in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen	246 200 000
e) uitgaven voor orde	737 015 000
Totaal F	5 918 703 000

B. — In verband met de werkgelegenheid :

a) hulp bij de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen en beroepsopleiding (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	475 000 000
b) tegemoetkoming in het loon van de moeilijk te plaatsen werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	5 140 000

c) intervention dans les frais de réinstallation des chômeurs (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	200 000
d) intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par une reconversion (application de l'arrêté royal du 20 décembre 1963, <i>Moniteur belge</i> du 18 janvier 1964)	1 000 000
e) achat d'immeubles, de matériel, etc., pour les centres de formation et de réadaptation professionnelles et les services médico-psycho techniques	65 260 000
Total F	546 600 000
C. — En matière de frais de fonctionnement F	639 280 000
Total général F	7 104 583 000

Art. 42.02. — Subvention au « Pool »
des marins de la marine marchande.

c) tegemoetkoming in de kosten van nieuwe installatie van de werklozen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	200 000
d) tegemoetkoming in het loon van werknemers door overschakeling getroffen (toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1963, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 18 januari 1964)	1 000 000
e) aankoop van gebouwen, van materieel, enz., voor de centra tot opleiding en herscholing en de medisch-psychotechnische diensten	65 260 000
Totaal F	546 600 000
C. — In verband met de werkingskosten F	639 280 000
Algemeen totaal F	7 104 583 000

Art. 42.02. — Toelage aan de « Pool »
van de zeelieden ter koopvaardij.

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
424 Chômage F	9 759 000	5 827 000	5 785 500	Werkloosheid 424

Le Pool des marins de la marine marchande a pour mission, en vertu de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande (*Moniteur belge* du 29 juillet 1964) :

1° d'établir la liste des personnes susceptibles d'être engagées dans la marine marchande belge en qualité de membre du personnel navigant ou en vue d'effectuer du travail à bord pendant la durée de la présence des navires de cette marine dans un port belge (schoregangers);

2° de liquider aux personnes visées au 1°, des indemnités d'attente pour la période pendant laquelle elles sont dépourvues d'engagement ou suivent des cours de formation, de perfectionnement, de rééducation ou de réadaptation professionnelle;

3° de contrôler le fonctionnement des bureaux de placement de marins qui sont ou seraient organisés en application de l'article 11 de la loi du 5 juin 1928 portant réglementation du contrat d'engagement maritime.

Les ressources du Pool sont constituées par des subventions de l'Etat et par une partie des cotisations imposées par l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, ainsi qu'il est prévu à l'article 4 de cet arrêté-loi (secteur chômage, 2 % des rémunérations plafonnées). En vertu de la loi du 27 mars 1951, article 13, 3°, l'Etat doit accorder au Pool un subsidie dont le montant ne peut être inférieur à 2 % des rémunérations payées au cours de l'antépénultième année budgétaire aux travailleurs tombant sous l'application de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des travailleurs de la marine marchande. Les rémunérations précomptées à concurrence d'un maximum de 8 400 francs et à partir du 1^{er} juillet de 8 600 francs par mois s'étant élevées en 1964 à 304 950 000 francs, la subvention minimum à prévoir pour l'exercice 1967, s'élève à 6 099 000 francs, subvention à majorer à due concurrence si les opérations financières du Pool afférentes à cet exercice devaient être déficitaires.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour 1967 s'établissent comme suit :

DEPENSES :

a) Indemnités d'attente basées sur le paiement de 86 000 unités journalières à raison de F 186,90 en moyenne, allocations familiales, etc. F	16 844 000
b) Cotisations transférées à l'Office national de l'Emploi (rachat de stage d'assurés qui perdent la qualité de marins)	200 000
c) Frais administratifs du Pool	2 782 000
d) Frais administratifs des organismes de paiement	300 000
Total des dépenses F	20 126 000

RECETTES :

a) Cotisations (2% des rémunérations de 1967 évaluées à 330 500 000 francs) F	6 610 000
b) Subsidie minimum de l'Etat calculé comme indiqué ci-dessus	6 099 000

De Pool van de zeelieden heeft, krachtens de wet van 25 februari 1964 tot oprichting van een Pool van de zeelieden ter koopvaardij (*Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1964), tot opdracht :

1° de lijst op te maken van hen die kunnen worden aangeworven als lid van het varende personeel op Belgische koopvaardij schepen of om werk aan boord van die schepen te verrichten gedurende de aanwezigheid in een Belgische haven (schoregangers);

2° aan de personen bedoeld in 1°, wachtgelden uit te betalen gedurende de tijd waarin zij niet in dienst zijn genomen of cursussen voor beroepsopleiding, beroepsvervolmaking, omscholing of herscholing volgen;

3° toezicht uit te oefenen op de werking van de bureaus voor arbeidsbemiddeling voor zeelieden die bij toepassing van artikel 11 van de wet van 5 juni 1928 houdende regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst ingericht zijn of mochten worden.

De inkomsten van de Pool bestaan uit rijkstoelagen alsook uit een gedeelte van de bijdragen opgelegd krachtens de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden ter koopvaardij, zoals bepaald in artikel 4 van deze besluitwet (sector werkloosheid 2 % van de geplafondeerde bezoldigingen). Krachtens de wet van 27 maart 1951, artikel 13, 3°, moet het Rijk aan de Pool een toelage verlenen waarvan het bedrag niet lager mag zijn dan 2 % van het bedrag der tijdens het dertiende begrotingsjaar betaalde bezoldigingen aan de arbeiders die onder de toepassing vallen van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij. Daar de bezoldigingen waarop bijdragen worden ingehouden, ten belope van een maximum van 8 400 frank en vanaf 1 juli van 8 600 frank per maand, in 1964 de som bereikten van 304 950 000 frank, komt de voor het dienstjaar 1967 te voorzien minimum toelage neer op 6 099 000 frank, welke toelage naar behoren dient opgevoerd indien de financiële verichtingen van de Pool voor dat dienstjaar deficitair mochten zijn.

De ontvangsten en uitgaven voor 1967 worden als volgt geraamd :

UITGAVEN :

a) Wachtgeld gegrond op de betaling van 86 000 dagelijkse eenheden tegen gemiddeld F 186,90 gezinsvergoedingen, enz. F	16 844 000
b) Bijdragen overgedragen aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (afkoop van de wachttijd van verzekerden die het beroep van zeeman niet meer uitoefenen)	200 000
c) Administratiekosten van de Pool	2 782 000
d) Administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen	300 000
Totaal der uitgaven F	20 126 000

INKOMSTEN :

a) Bijdragen (2% van de bezoldigingen van 1967 geschat op 330 500 000 frank) F	6 610 000
b) Minimumtoelage van het Rijk berekend zoals hierboven vermeld	6 099 000

c) Récupération des paiements indus de prestations et et intérêts sur placements	10 000
Total des recettes F	12 719 000
Déficit F	7 407 000
	F 20 126 000

Ce déficit ne doit toutefois être couvert que partiellement par une subvention supplémentaire de l'Etat en raison d'une réserve de 3 747 000 francs escomptée à fin 1966. Cette subvention supplémentaire ne doit donc s'élever qu'à 7 407 000 francs (déficit) — 3 747 000 francs (réserve) = 3 660 000 francs (solde).

Le subside total de l'Etat s'élève en conséquence à F 6 099 000
+ 3 660 000
F 9 759 000

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 72.01. — *Annuité constante au Conseil national du Travail
pour acquisition d'immeuble.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
72 Construction de bâtiments dans le pays.	598 000	598 000	598 000	Oprichting van gebouwen in het binnenland. 72

Crédit nécessaire à la liquidation de l'annuité constante résultant d'un emprunt contracté en vue de l'acquisition de l'immeuble occupé par le C.N.T.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 200 000	1 520 000	1 206 571	Aankoop van ander materieel 742

Le programme de 1967 se décompose comme suit :

I. — MACHINES F	415 000
<i>Administration centrale :</i>	
<i>Imprimerie :</i>	
1 machine à photocopier procédé Xhéros pour plaques Offset F	75 000
1 agrafeuse électrique à fils (rouleau) ...	50 000
<i>Services :</i>	
1 machine à calculer (4 opérations)	45 000
Machines à écrire (remplacement et acqui- sition) :	
8 mécaniques	40 000
4 électriques	80 000
	F 290 000
<i>Services extérieurs :</i>	
15 machines à écrire pour contrôleurs sociaux F	75 000
Remplacement de 10 machines à écrire usagées	50 000
	F 125 000
II. — MOBILIER	410 000
<i>Administration centrale :</i>	
Remplacement de meubles détériorés ou inadéquats F	50 000
Installation de deux bureaux (Inspection chimique)	60 000
	F 110 000
<i>Services extérieurs :</i>	
Conseils de prud'hommes F	100 000
Remplacement de meubles détériorés ou inadéquats	200 000
	F 300 000

c) Terugvordering van wederrechtelijk genoten prestaties en interesten op beleggingen	10 000
Totaal der ontvangsten F	12 719 000
Tekort F	7 407 000
	F 20 126 000

Dit tekort moet evenwel slechts gedeeltelijk worden gedekt door een bijkomende Rijkstoelage uit hoofde van een reserve van 3 747 000 frank die tegen einde 1966 wordt verwacht. Deze bijkomende toelage moet bijgevolg slechts bedragen 7 407 000 frank (tekort) — 3 747 000 frank (reserve) = 3 660 000 frank (saldo).

De totale Rijkstoelage bedraagt dienvolgens ... F 6 099 000
+ 3 660 000
F 9 759 000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

Art. 72.01. — *Vaste annuïteit aan de Nationale Arbeidsraad voor
verwerven van gebouw.*

Dit krediet is noodzakelijk voor de vereffening van een vaste annuïteit die voortspuit uit een aangegane lening om de kosten voor het verwerven van het gebouw dat door de N.A.R. wordt bezet, te dekken.

Art. 74.01 *Aankoop van machines,
meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Het programma voor 1967 wordt ingedeeld als volgt :

I. — MACHINES F	415 000
<i>Hoofdbestuur :</i>	
<i>Drukkerij :</i>	
1 fotocopieermachine methode Xheros voor Offsetplaten F	75 000
1 elektrische hechtmachine (met draad) ...	50 000
<i>Diensten :</i>	
1 rekenmachine (4 bewerkingen)	45 000
Schrijfmachines (vervanging en aankoop) :	
8 mechanische	40 000
4 elektrische	80 000
	F 290 000
<i>Buitendiensten :</i>	
15 schrijfmachines voor sociaal-controleurs F	75 000
Vervanging van 10 versleten schrijfmachines.	50 000
	F 125 000
II. — MEUBILAIR	410 000
<i>Hoofdbestuur :</i>	
Vervanging van beschadigd of ongeschikt meubilair F	50 000
Uitrusting van twee bureaus (Chemische inspectie)	60 000
	F 110 000
<i>Buitendiensten :</i>	
Werkrechersraden F	100 000
Vervanging van beschadigd of ongeschikt meubilair	200 000
	F 300 000

III. — MATERIEL DE CLASSEMENT	375 000
<i>Administration centrale :</i>	
Services divers	F 150 000
<i>Services extérieurs :</i>	
Conseils de prud'hommes	F 50 000
Inspection sociale	50 000
Administration de la Sécurité du travail ...	75 000
Administration de l'Emploi	50 000
	F 225 000
	F 1 200 000

Ces prévisions correspondent aux besoins des services compte tenu :

- a) des besoins normaux d'équipement;
b) de l'activité administrative accrue des services.

Art. 74.02. — *Achats de machines non livrables par l'O.C.F.*
(pour mémoire).

III. — KLASSEERMATERIEEL	375 000
<i>Hoofdbestuur :</i>	
Verschillende diensten	F 150 000
<i>Buitendiensten :</i>	
Werkrechtersraden	F 50 000
Sociale inspectie	50 000
Administratie van de Arbeidsveiligheid ...	75 000
Administratie van de Werkgelegenheid ...	50 000
	F 225 000
	F 1 200 000

Deze vooruitzichten beantwoorden aan de behoeften van de diensten, rekening houdend met :

- a) de normale behoeften inzake uitrusting;
b) de toegenomen administratieve bedrijvigheid van de diensten.

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*
(pro memorie).

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	—	100 000	251 131	Aankoop van ander materieel 742

En 1967, les services n'ont pas besoin de machines non livrables par l'O.C.F.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrable par l'O.C.F.*

De diensten hebben in 1967 geen behoefte aan machines niet leverbaar door het C.B.B.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	2 265 000	2 350 000	904 942	Aankoop van ander materieel 742

Le programme de 1967 se décompose comme suit :

Mobilier :

Nécessité de remplacer du mobilier de bureau (Cabinet du Ministre et services administratifs) F 140 000

Matériel :

Appareillage de ventilation, de chauffage d'appoint, d'éclairage, etc. F 75 000

Meubles classeurs spéciaux pour :

- a) l'Administration de l'Hygiène et de la Médecine du travail 200 000
b) l'Administration de la Sécurité du travail 125 000

Matériel scientifique :

- a) Administration de la Sécurité du travail 100 000
b) Laboratoire de l'Inspection chimique ... 275 000

Appareils de contrôle et de mesure :

- a) Ingénieurs 1 060 000
b) Médecins 100 000

Matériel de réfectoire (Administration centrale et Maisons du Travail) 190 000

Total F 2 125 000
Total F 2 265 000

Il a été tenu compte des besoins inéluctables des services.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Het programma voor 1967 wordt ingedeeld als volgt :

Meubilair :

Kantoormeubelen moeten worden vervangen (Kabinet van de Minister en administratieve diensten) F 140 000

Materieel :

Toestellen voor verluchting, verwarming, verlichting, enz. F 75 000

Speciale klasseermeubelen voor de :

- a) Administratie van de Arbeidshygiëne en -geneeskunde 200 000
b) Administratie van de Arbeidsveiligheid 125 000

Wetenschappelijk materieel :

- a) Administratie van de Arbeidsveiligheid 100 000
b) Laboratorium van de Scheikundige Inspectie 275 000

Controle- en meetapparaten :

- a) Ingenieurs 1 060 000
b) Geneesheren 100 000

Reftermaterieel (Hoofdbestuur en Huizen van de Arbeid) 190 000

Total F 2 125 000
Totaal F 2 265 000

Er werd rekening gehouden met de onontbeerlijke behoeften van de diensten.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	300 000	400 000	571 000	Aankoop vervoermaterieel 741

Il est nécessaire de remplacer deux véhicules dans le courant de 1967.

In de loop van het jaar 1967 moeten twee wagens worden vervangen.

Dans l'estimation, il a été tenu compte de l'application de la taxe de luxe.

Art. 74.05. — *Achat de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et laboratoires à installer en vue de l'application de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les réceptifs.*

Bij de raming werd rekening gehouden met de toepassing van de weeldetaks.

Art. 74.05. — *Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria die in te richten zijn met het oog op de toepassing van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de reëpiënten moeten bieden.*

Classification économique	1967	1966	1965	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	1 000 000	1 220 000	388 671	Aankoop van ander materieel 742

Crédit indispensable en vue d'équiper et d'aménager, dans le cadre de la loi précitée, les ateliers et laboratoires suivants :

I. — *Atelier de travail mécanique des métaux :*

comprenant : un tour, une fraiseuse, un étau-limeur, une scie, une rectifieuse-affûteuse, une perceuse, une mouleuse.

Prix total de ces machines F 660 000

II. — *Laboratoire d'essais de matériaux métalliques :*

comprenant : un duromètre, un moulin-pendule, une machine universelle de traction, une chambre froide, une machine pour fatigue.

Prix total de ces machines 1 650 000

III. — *Atelier de travail du bois :*

comprenant : une dégauchisseuse, une scie circulaire, une scie à ruban, une toupie.

Prix total de ces machines 175 000

IV. — *Laboratoire thermique et de microscopie :*

comprenant : un four, un microscope, une balance, une installation de polissage.

Prix total de ces machines 285 000

Total pour le matériel F 2 770 000

En outre, il faut prévoir des crédits :

a) pour l'achat de meubles tels que tables, armoires, casiers pour ranger les outils, etc. :

Dépense évaluée à F 300 000

b) pour les accessoires :

appareils de mesure : comparateurs, verniers, vis micrométriques, palmer, etc.;

petit matériel : établi, étau, scies à main pour métaux.

Coût total estimé à 150 000

F 450 000

Total général F 3 220 000

Il a été décidé d'étaler la dépense sur une période de trois ans. Le crédit de 1 000 000 de francs pour 1967 est la seconde tranche.

Dit krediet is onontbeerlijk om, binnen het raam van voormelde wet, de volgende werkplaatsen en laboratoria uit te rusten en in te richten :

I. — *Werkplaats voor metaalbewerking :*

bestaande uit : één draaibank, één frees, één schaafbank, één zaag, één vlak-slijpmachine, één boormachine, één slijpmachine.

Totale prijs van deze machines F 660 000

II. — *Laboratorium voor materieel in metaal :*

bestaande uit : één hardheidsmeter, één machine met slingerhamer, één machine voor trekproeven, één koelkamer, één machine voor vermoeuingsproeven.

Totale prijs van deze machines 1 650 000

III. — *Werkplaats voor houtbewerking :*

bestaande uit : één vlakbank, één cirkelzaag, één bandzaag, één frees.

Totale prijs van deze machines 175 000

IV. — *Thermisch en microscopisch laboratorium :*

bestaande uit : één oven, één microscoop, één weegschaal, één machine om te polijsten.

Totale prijs van deze machines 285 000

Totaal voor het materieel F 2 770 000

Bovendien moeten er kredieten voorzien worden :

a) voor de aankoop van meubelen zoals tafels, kasten, rekken voor het gereedschap, enz. :

Uitgave geschat op F 300 000

b) voor de bijhorigheden :

meettoesfellen : draadkaliber, nonius, micrometrische vijzen, palmer, enz.;

klein materieel : werktal, schroefbank, handzaag voor metaal.

Totale kosten geschat op 150 000

F 450 000

Algemeen totaal F 3 220 000

Er werd beslist de uitgave te spreiden over een periode van drie jaar. Het krediet van 1 000 000 frank voor 1967 is de tweede schijf.

47

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
SERVICES PERMANENTS.

D É S I G N A T I O N A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Echelle ... Minimum Maximum Schaal		Administration		
			Cadre — Kader	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966	
				Aq. définitifs Vast personeel	Aq. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	
CADRE ORGANIQUE - - ORGANIEK KADER					
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171 395 700 — 561 000	1	1	—	
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161 356 940 — 499 800	6	3	—	
Commissaire général. — <i>Commissaris-generaal</i>	151 356 940 — 499 800	1	1	—	
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151 307 940 — 428 400	1	1	—	
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151 307 940 — 428 400	3	3	—	
Commissaire général adjoint. — <i>Adjunct-commissaris-generaal</i>	151 307 940 — 428 400	1	—	—	
Conciliateur social. — <i>Sociaal bemiddelaar</i>	151 307 940 — 428 400	—	—	—	
Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134 284 520 — 404 940	2	2	—	
Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134 284 520 — 404 940	—	—	—	
Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133 262 080 — 382 500	2	2	—	
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132 226 380 — 346 800	8	8	—	
Directeur. — <i>Directeur</i>	132 226 380 — 346 800	4	5	—	
Ingénieur principal-chef de service. — <i>E.a. ingenieur-hoofd van dienst</i>	122 234 540 — 343 740	—	—	—	
Médecin inspecteur du travail-chef de service. — <i>E.a. geneesheer-arbeids- inspecteur-hoofd van dienst</i>	122 234 540 — 343 740	—	—	—	
Inspecteur chimiste principal-chef de service. — <i>E.a. scheikundig inspecteur- hoofd van dienst</i>	122 234 540 — 343 740	1	1	—	
Traducteur reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i>	113 180 480 — 278 460	1	—	—	
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113 180 480 — 278 460	13	12	—	
Inspecteur principal. — <i>E.a. inspecteur</i>	113 180 480 — 278 460	—	—	—	
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103 185 580 — 283 560	3	2	—	
Médecin inspecteur du travail. — <i>Geneesheer-arbeidsinspecteur</i>	103 185 580 — 283 560	2	2	—	
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101 156 400 — 253 980	41	38	1	
Traducteur reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101 156 400 — 253 980	2	1	—	
Inspecteur chimiste. — <i>Scheikundig inspecteur</i>	101 156 400 — 253 980	2	1	—	
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	101 156 400 — 253 980	5	5	—	
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	242 134 400 — 228 480	2	—	2	
Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	233 130 400 — 218 280	1	—	—	
Vérificateur. — <i>Verificateur</i>	233 130 400 — 218 280	1	1	—	
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	231 114 400 — 201 960	8	8	—	
Assistant social 1 ^{re} classe et assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent 1^{ste} klasse en maatschappelijk assistent</i>	231 114 400 — 201 960 222 108 400 — 174 420	3	2	1	
Contrôleur social 1 ^{re} classe et contrôleur social. — <i>Sociaal controleur 1^{ste} klasse en sociaal controleur</i>	231 114 400 — 201 960 222 108 400 — 174 420	4	4	—	
Visiteuse d'hygiène 1 ^{re} classe et visiteuse d'hygiène. — <i>Bezoekster arbeids- hygiëne 1^{ste} klasse en bezoeker arbeidshygiëne</i>	231 114 400 — 201 960 222 108 400 — 174 420	1	—	—	
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222 108 400 — 174 420	16	16	—	
Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	222 108 400 — 174 420	1	1	—	
Secrétaire de commissions paritaires. — <i>Secretaris van paritaire comité's</i>	222 108 400 — 174 420	10	9	—	
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211 91 400 — 153 400	5	3	—	
Aide-vérificateur. — <i>Hulpverificateur</i>	211 91 400 — 153 400	12	11	—	
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201 85 400 — 130 400	54	27	18	
Contrôleur technique. — <i>Technisch controleur</i>	342 96 400 — 158 400	—	—	—	
Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341 91 400 — 153 400	4	3	—	
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	333 91 400 — 153 400	1	1	—	
Contrôleur principal de l'inspection chimique. — <i>Eerste controleur bij de schei- kundige inspectie</i>	332 88 400 — 132 400	1	—	—	

VASTE DIENSTEN.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

D É S I G N A T I O N A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal Echelle — Schaal Minimum Maximum		Administration		
			Cadre — Kader	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966	
				Aq. définitifs Vast personeel	Aq. tempor. Tijdel. personeel
(1)	(2)		(3)	(4)	(5)
Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i>	324	85 400 — 127 400	8	6	—
Contrôleur de l'inspection chimique. — <i>Controleur bij de scheikundige inspectie</i> .	323	82 400 — 127 400	—	—	—
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	78 400 — 123 400	14	6	—
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	80 400 — 112 400	19	16	1
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	302	80 400 — 112 400	1	1	—
Commis. — <i>Klerk</i>	301	76 400 — 108 400	44	29	12
Commis-dactylo. — <i>Klerk-typist</i>	301	76 400 — 108 400	37	26	5
Electricien-mécanicien. — <i>Electricien-mecanicien</i>	434	82 400 — 112 400	1	1	—
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	78 400 — 105 400	1	—	—
Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i>	424	78 400 — 105 400	3	3	—
Electricien projectionniste. — <i>Elektricien-filmopereur</i>	424	78 400 — 105 400	1	1	—
Chef ouvrier. — <i>Opperwerkman</i>	424	78 400 — 105 400	1	1	—
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	71 400 — 91 400	4	5	1
Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	71 400 — 91 400	1	—	—
Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	71 400 — 91 400	7	6	—
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	71 400 — 91 400	2	2	—
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	73 400 — 92 900	2	2	—
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	73 400 — 92 900	2	—	1
Chauffeur de chaudière de 1 ^{re} classe. — <i>Ketelstoker 1^{ste} klasse</i>	414	73 400 — 92 900	2	2	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	69 400 — 87 400	9	5	1
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	68 400 — 86 400	14	9	1
Gargon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	66 400 — 79 000	7	6	2
Greffier de Conseil de prud'hommes. — <i>Griffier van een Werkrechttersraad</i>	—	—	—	—	—
Greffier adjoint de Conseil de prud'hommes. — <i>Adjunct-griffier van een Werkrechttersraad</i>	—	—	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>			403	301	46
CADRE TEMPORAIRE. — <i>TIJDELIJK KADER</i> .					
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	180 480 — 278 460	—	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	156 400 — 253 980	1	—	1
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	85 400 — 130 400	—	—	—
Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	80 400 — 112 400	1	1	—
Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	76 400 — 108 400	—	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	301	76 400 — 80 600	1	—	—
Gargon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	68 000 — 80 600	—	—	—
Sous-totaux. — <i>Sub-totalen</i>			3	1	1
Réfactoristes et nettoyeuses. — <i>Refterdienststers en schoonmaaksters</i>			—	—	23
Personnel en disponibilité pour cause de limite d'âge. — <i>Personeel in beschikbaarheid wegens het bereiken van de leeftijdsgrens</i>			—	3	—
Totaux des traitements barémiques. — <i>Totalen der baremabezoldigingen</i>			406	302	47
				+3	+23
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i>					
Promotions de grade. — <i>Bevordering in graad</i>					

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieures — Buitendiensten					
Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966		Évaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. tempor. Tijd. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
647 400	—	647 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	3	2	—	230 800	—	230 800
707 400	—	707 400	3	4	—	469 600	—	469 600
1 567 000	78 900	1 645 900	—	—	1	—	83 400	83 400
88 800	—	88 800	—	—	—	—	—	—
3 014 300	912 300	3 926 600	5	4	1	442 600	74 900	517 500
2 290 000	379 000	2 669 000	16	11	2	1 054 500	159 700	1 214 200
111 800	—	111 800	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
296 000	—	296 000	—	—	—	—	—	—
105 200	—	105 200	—	—	—	—	—	—
105 600	—	105 600	—	—	—	—	—	—
457 800	74 400	532 200	17	9	3	804 500	256 200	1 060 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—
575 600	—	575 600	—	—	—	—	—	—
200 200	—	200 200	—	—	—	—	—	—
163 300	—	163 300	—	—	—	—	—	—
—	85 400	85 400	—	—	—	—	—	—
163 300	—	163 300	16	6	6	507 900	516 900	1 024 800
465 415	75 200	540 615	—	—	—	—	—	—
739 500	73 000	812 500	9	4	3	325 400	238 000	563 400
476 300	145 400	621 700	2	—	—	—	—	—
—	—	—	60	60	—	1 625 085	—	1 625 085
—	—	—	31	30	—	1 111 845	—	1 111 845
48 727 655	4 110 800	52 838 455	451	352	33	52 066 025	3 977 180	56 043 205
—	—	—	3	1	—	275 280	—	275 280
—	247 800	247 800	—	2	—	507 720	—	507 720
—	—	—	3	2	1	212 800	88 400	301 200
115 400	—	115 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	1	2	82 100	158 800	240 900
—	—	—	2	2	—	203 700	—	203 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—
115 400	247 800	363 200	10	8	3	1 281 600	247 200	1 528 800
—	1 341 000	1 341 000	—	—	67	—	3 311 000	3 311 000
337 000	—	337 000	—	4	—	165 000	—	165 000
49 180 055	5 699 600	54 879 655	461	360	36	53 512 625	7 535 380	61 048 005
		ou/of		+4	+67			ou/of
		54 880 000						61 048 000
		385 000						227 000
		2 317 000						1 135 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddleschaal Echelle — Schaal	Administration		
		Cadre — Kader	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966	
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>				
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen</i>				
Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
Sous-totaux. — <i>Sub-totaal</i>				
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				
Totaux A. — <i>Totalen A</i>				
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>				
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>				
Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
Totaux B. — <i>Totalen B</i>				
Totaux A+B: Salaire proprement dit				
Totalen A+B: Eigenlijk loon.				
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>				
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				
Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>				
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>				
Indemnité pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>				
Majoration de 17,5 % (index). — <i>Verhoging 17,5 % (index)</i>				
Totaux: Allocations directes. — <i>Totalen: Directe toelagen</i>				
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>				
Remboursement des traitements, indemnités et allocations du personnel détaché au Département. — <i>Terugbetaling van wedden, vergoedingen en toelagen van het bij het Departement gedetacheerd personeel</i>				
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>				

(1) Agents entrés en fonction en 1966.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten					
Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif au 1 ^{er} mai 1966 Effectief op 1 mei 1966		Évaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)
		—						1 734 000 ⁽¹⁾
		p.m. 10 077 000					p.m. 11 225 000	
		67 659 000						75 369 000
		—980 000						—474 000
		66 679 000						74 895 000
		266 000						203 000
		2 175 000						1 350 000
		427 000						272 000
		2 868 000						1 825 000
		69 547 000						76 720 000
		2 350 000						2 950 000
		3 882 000						4 518 000
		90 000						70 000
		30 000						30 000
		25 000						25 000
		1 116 000						1 329 000
		7 493 000						8 922 000
		2 422 000						2 676 000
		2 936 000						126 000
		82 398 000						88 444 000

(1) In 1966 in dienst getreden agenten.

48

ANNEXES

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE 1967
DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DÉPENSES

BIJLAGEN

**BUDGETTAIRE VOORZIENINGEN VOOR HET DIENSTJAAR 1967
VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

A. — Office National de l'Emploi.
A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article — per artikel	1966 présumées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes d'imprimés	20	20	16	Opbrengst van de verkoop van drukwer- 411.01 ken.	
03	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties 03	
	c) en matière d'indemnité de				c) inzake « vergoeding-bouw ».	
	construction 4 800		4 800	3 600	d) inzake vergoeding houtnijverheid.	
	d) en matière d'indemnité in-					
	dustrie du bois 280		280	—		
		5 080				
05	Récupération des paiements indus :				Terugvordering van ten onrechte betaalde 05 sommen :	
	a) en matière d'allocations de				a) inzake werkloosheidsuitkeringen.	
	chômage 36 000		33 000	36 287	b) inzake voorschotten aan werkloze	
	b) en matière d'avance aux				vrouwen.	
	chômeuses —		—	27	c) voortkomend van functionele uitgaa-	
	c) provenant de dépenses				ven.	
	fonctionnelles 3 000		2 500	5 408	d) voortkomend van beheerskosten.	
	d) provenant de frais admini-					
	stratifs 1 500		1 500	2 131		
		40 500				
08	Recettes de transferts :				Ontvangsten van overdrachten 08	
	a) Office national de sécu-				a) Rijksdienst voor maatschappelijke	
	rité sociale 3 834 000		3 614 000	3 362 868	b) Pensioenfonds voor mijnwerkers.	
	b) Fonds national de retraite					
	des ouvriers mineurs 117 627		120 545	130 301		
		3 951 627				
09	Récupération de frais administratifs expo-				Terugvordering van administratieve kosten 09 sés pour compte de tiers :	
	a) administratifs 1 500		1 500	2 209	ten laste genomen voor rekening van	
	b) fonctionnels 100 000		100 000	4 371	derden :	
		101 500			a) beheer.	
					b) functioneel.	
412.01	Recettes de publications	50	50	84	Ontvangsten van publikaties 412.01	
413.01	Intérêts sur placements	4 000	4 000	8 486	Interesten op beleggingen 413.01	
414.04	Produit de la vente d'archives	80	80	64	Opbrengst van de verkoop van archief. 414.04	
05	Produit de la vente d'objets fabriqués par				Opbrengst van de verkoop van door 05 les réadaptés	
		500	500	367	herschoolden afgewerkte produkten.	
07	Diverses recettes accidentelles	150	50	71	Diverse toevallige ontvangsten , 07	
	Totaux pour le chapitre 41.	4 103 507	3 882 825	3 556 290	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit de la vente de mobilier	50	50	10	Opbrengst van de verkoop van meubilair. 430.02	
03	Produit de la vente de machines	30	30	22	Opbrengst van de verkoop van machines. 03	
04	Produit de la vente de matériel	150	150	70	Opbrengst van de verkoop van materieel. 04	
	Totaux pour le chapitre 43.	230	230	102	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier.	200	150	168	Diverse opbrengsten van het onroerend 444.03 patrimonium.	
04	Remboursement sur avances récupérables				Terugbetaling op verhaalbare voorschot- 04 accordées au personnel :	
	a) pour prêts sociaux 150		150	54	a) voor leningen van sociale aard.	
	b) pour l'achat de véhicules				b) voor de aankoop van autorijtuigen.	
	automobiles 50		50	62		
		200				

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedaan		
444.05	Remboursement sur avances récupérables consenties à des tiers :				Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan derden :	444.05
	a) avance à la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage ...	325	325	325	a) voorschot aan de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.	
	b) avance à la ville d'Anvers ...	630	630	630	b) voorschot aan de stad Antwerpen.	
	c) avance à la ville de Gand ...	205	205	205	c) voorschot aan de stad Gent.	
	d) divers ...	10	10	—	d) diverse.	
		1 170				
10	Remboursement par les communes, les provinces et les pouvoirs publics de leur quote-part dans les indemnités des chômeurs mis au travail ...	246 200	241 808	228 758	Terugbetaling door de gemeenten, provincien en openbare besturen van hun aandeel in de vergoedingen van tewerkgestelde werklozen.	10
11	Remboursement de cotisations de sécurité sociale sur indemnités pour accidents payées par la compagnie d'assurances.	500	500	621	Terugstorting van bijdragen voor maatschappelijke zekerheid op de door de verzekeringsmaatschappij betaalde ongevallenvergoedingen.	11
	Totaux pour le chapitre 44.	248 270	243 828	230 823	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45.				HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Niet terugvorderbare tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) subside ordinaire ...	2 015 561	2 015 225	1 725 000	a) gewone toelage.	
	Totaux pour le chapitre 45.	2 015 561	2 015 225	1 725 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	6 367 568	6 142 108	5 512 215	Totalen voor de eigenlijke ontvangsten.	
	CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre.)				HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde.)	
490	Subsides :				Toelagen :	490
01	a) de l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de la construction ...	200 000	200 000	201 000	a) van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de bouwvakarbeiders.	01
	b) Remboursement par les organismes payeurs ...	—	—	3 066	b) Terugstortingen door de uitbetalingsinstellingen.	
	c) Recettes accidentelles ...	—	—	7	c) Toevallige ontvangsten.	
		200 000				
02	de l'A.S.B.L. Fonds d'existence des réparateurs de navires ...	15 000	15 000	9 447	van de V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de scheepsherstellers.	02
06	a) du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement des primes aux mineurs ...	750	850	1 000	a) van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van premien aan mijnwerkers.	06
	b) Recettes accidentelles ...	—	—	0,5	b) Toevallige ontvangsten.	
		750				
09	a) du Ministère de l'Emploi et du Travail pour le paiement de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier ...	265 000	315 000	73 200	a) van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor uitbetaling van de hulp bij omscholing aan de arbeiders die werkloos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen en staalbedrijven.	09
	b) Recettes accidentelles ...	—	—	36	b) Toevallige ontvangsten.	
		265 000				
10	de la C.E.C.A. à titre d'intervention dans les dépenses reprises à l'article 590.09.	119 780	119 780	7 994	van de E.G.K.S. als tussenkomst in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	10
12	du Ministère de la Prévoyance sociale pour le paiement de l'allocation complémentaire à certains travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France et à leurs veuves (arrêté royal du 9 décembre 1965) ...	8 500	8 500	15 870	van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor uitbetaling van een aanvullende uitkering aan sommige in Frankrijk tewerkgestelde grens- of seizoenarbeiders en aan hun weduwen (koninklijk besluit van 9 december 1965).	12
15	a) Fonds de sécurité d'existence de la construction. Indemnité « Construction » ...	120 000	120 000	225 000	a) Fonds bestaanszekerheid van de bouw-nijverheid. Vergoeding « Bouw ».	15
	b) Remboursement par les organismes payeurs ...	—	—	11 483	b) Terugstortingen door uitbetalingsinstellingen.	
	c) Recettes accidentelles ...	—	—	0,3	c) Toevallige ontvangsten.	
		120 000				

(130 milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article — per artikel	1966 présunées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
16	Subsides du Fonds national de reclassement social des handicapés	1 600	1 600	---	Toelage van het Rijksfonds voor sociale herclassering van de minder-validen.	16
17	Fonds de prévoyance — Indemnités funéraires	25	25	10	Voorzorgsfonds voor vergoeding begrafeniskosten.	17
18	Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :	2 800	2 800	1 200	Fonds Bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking. Terugvordering van ten onrechte uitbetaalde vergoedingen terug te storten aan de :	18
490.51	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de la construction	500	500	331	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van bouwvakarbeiders.	490.51
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	500	1 000	349	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (premiën aan mijnwerkers).	56
60	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C.E.C.A.)	500	500	200	Schatkist voor rekening van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E.G.K.S.)	60
63	aux organismes payeurs (récupérations effectuées par les Domaines)	1 500	1 500	788	Betaalorganisaties (invorderingen verricht door de Domeinen).	63
65	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de la Construction. Indemnité « Construction »	500	500	139	V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwnijverheid. Vergoeding « Bouw ».	65
66	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence Ameublement et Industrie du bois ...	10	10	---	V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid voor de stoffering en de houtbewerking.	66
67	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale (indemnités aux frontaliers ou saisonniers en France) ...	50	—	43	aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (vergoedingen aan grens- of seizoenarbeiders in Frankrijk).	67
Totaux pour le chapitre 49.		737 015	787 565	551 164	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		7 104 583	6 929 673	6 063 379	Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Office National de l'Emploi.
A. — Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	419 000	391 700	354 417	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	13 300	12 650	12 603	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pension	18 000	16 175	14 642	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale	75 100	71 600	66 660	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. Werkgeversaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. Interven- tion patronale	4 500	4 550	3 830	Extra-wettelijke sociale lasten. Werk- geversbijdragen.	05
06	Service social	3 100	3 700	2 018	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	200	200	63	Beroepsopleiding	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ..	325	325	253	Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken.	08
10	Honoraires forfaitaires	225	225	213	Forfaitaire erelonen	10
11	Intervention en matière de personnel atta- ché aux Maisons du Travail	3 000	3 000	2 507	Tussenkost inzake personeel verbonden aan de Huizen van de Arbeid.	11
512.01	Administrateurs	200	250	94	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	2 850	3 000	2 033	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	165	165	150	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	30	20	20	Representatie	513.01
02	Déplacements	8 600	8 650	7 570	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		548 595	516 210	467 073	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	3 500	3 500	3 067	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ..	6 000	6 000	4 843	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux ..	12 700	12 700	12 035	Onderhoud van en herstellingen aan de lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1 060	1 060	1 041	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme	475	475	385	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Dépenses d'huile, essence, etc., pour l'utilisation de véhi- cules automoteurs, propriété de l'organisme	405	405	282	c) Uitgaven voor olie, benzine, enz., voor het gebruik van motorvoer- tuigen, eigendom van de instelling.	
		1 940				
05	Assurances	110	110	87	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	7 350	7 350	6 538	Verbruiksprodukten	07
08	Travaux réalisés avec le concours de tiers et la collaboration des réadaptés ..	995	795	910	Werken uitgevoerd met de medewerking van derden en met behulp van her- schoolden.	08
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	18 850	18 850	17 342	Allerhande bureaukosten	522.01
523.01	Frais de propagande et de publicité ..	850	850	848	Kosten van propaganda en publiciteit ..	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts, frais de procédure	300	300	228	Erelonen van advocaten en deskundigen, gerechtskosten.	524.01
526.03	Frais de transport et de manutention ..	175	200	12	Bewerkings- en vervoerkosten	526.03
527.01	Impôt sur les revenus (précompte immo- bilier)	250	250	247	Inkomstenbelastingen (onroerende voor- heffing).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		53 020	52 845	47 865	Totalen voor hoofdstuk 52.	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533	Dépenses fonctionnelles proprement dites :				Eigenlijke functionele uitgaven :	533
01	Allocations de chômage et avances aux organismes payeurs	4 566 000	4 411 000	3 957 667	Werkloosheidsuitkeringen en voorschotten aan betaalorganismen.	01
02	Formation et réadaptation professionnelles.	475 000	465 000	339 975	Beroepsopleiding en herscholing	02
03	Mise au travail de chômeurs par les provinces, les communes et les pouvoirs publics	125 000	109 000	84 861	Tewerkstelling van werklozen door de provinciën, de gemeenten en de openbare besturen.	03
04	Frais d'administration des organismes payeurs	234 188	224 000	196 600	Beheerskosten van de betaalorganismen ...	04
05	Examens médicaux ou psychotechniques du passé professionnel des chômeurs ...	5 300	5 300	4 598	Medische onderzoeken of psycho-technisch onderzoek van het beroepsverleden der werklozen.	05
09	Intervention dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou difficiles à placer (arrêté royal du 20 décembre 1963)	5 140	7 100	5 560	Tegemoetkoming in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-validen of moeilijk te plaatsen (koninklijk besluit van 20 december 1963).	09
10	Intervention dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage (arrêté royal du 20 décembre 1963)	200	200	49	Tegemoetkoming in de kosten van wederinstallatie der werkloze werknemers (koninklijk besluit van 20 december 1963).	10
11	Intervention dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise (arrêté royal du 20 décembre 1963)	1 000	1 000	—	Tegemoetkoming in het loon van de werknemers die door de overschakeling van hun onderneming zijn getroffen (koninklijk besluit van 20 december 1963).	11
534.01	Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances	5 000	5 000	3 418	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldvoorderingen.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		5 416 828	5 227 600	4 592 728	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
a)	pour les services administratifs	31 800	31 800	21 953	a) voor de administratieve diensten.	
b)	pour la réadaptation professionnelle	53 000	53 000	57 575	b) voor de beroepsopleiding.	
		84 800				
02	Mobilier :				Meubilair :	02
a)	pour les services administratifs	2 650	2 650	2 898	a) voor de administratieve diensten.	
b)	pour la formation professionnelle	1 060	1 060	998	b) voor de beroepsopleiding.	
c)	pour les services médico-psychotechniques	50	75	67	c) voor de medische psycho-technische diensten.	
		3 760				
03	Machines de bureau	600	695	534	Bureaumachines	03
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	pour les services administratifs	1 700	2 000	1 544	a) voor de administratieve diensten.	
b)	pour la formation professionnelle	10 500	10 600	21 990	b) voor de beroepsopleiding.	
c)	pour les services médico-psychotechniques	650	850	1 026	c) voor de medisch psycho-technische diensten.	
		12 850				
05	Véhicules automobiles	580	580	492	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	85	85	77	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		102 675	103 395	109 154	Totalen voor hoofdstuk 55.	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het perso- 560.07	
	à titre de prêts sociaux	150	150	33	neel : als leningen van sociale aard.	
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers :				Voorschotten toegestaan aan of voor 08	
	a) avances pour compte de propriétaires de bâtiments occupés par l'organisme	100	100	78	rekening van derden : a) voorschotten voor rekening van eigenaars van gebouwen betrokken door de instelling;	
	b) avance de la quote-part des communes, des pro- vinces et des pouvoirs publics dans les indemnités aux chômeurs mis au tra- vail	246 200			b) voorschot van het aandeel der gemeenten, provinciën en openbare besturen in de vergoedingen aan tewerkgestelde werklozen;	
		246 300	241 808	228 715		
	Totaux pour le chapitre 56.	246 450	242 058	228 826	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	6 367 568	6 142 108	5 445 646	Totalen voor de eigenlijke uitgaven.	
CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Fonds de sécurité d'existence de la con- struction (arrêté du 18 septembre 1947).	200 000	200 000	213 745	Fonds voor bestaanszekerheid van de 590.01	
					bouwwerkers (besluit van 18 sep- tember 1947).	
02	Fonds de sécurité d'existence des répara- teurs de navires (arrêtés des 5 mars et 24 mai 1948)	15 000	15 000	9 472	Fonds voor bestaanszekerheid van de 02	
					scheepsherstellers (besluiten van 5 maart en 24 mei 1948).	
06	Primes aux mineurs	750	850	747	Premiën aan mijnwerkers 06	
09	Aide de réadaptation accordée aux tra- vailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier	265 000	315 000	70 866	Hulp bij omscholing aan arbeiders die 09	
					werkløos worden gesteld ingevolge de sluiting van zekere mijnen en staal- bedrijven.	
10	Versement au Trésor de la quote-part de la C.E.C.A. dans les dépenses reprises sous l'article 590.09	119 780	119 780	—	Storting aan de Schatkist van het aandeel 10	
					van de E.G.K.S. in de uitgaven onder artikel 590.09 vermeld.	
12	Allocation complémentaire aux travailleurs frontaliers ou saisonniers occupés en France ou à leurs veuves	8 500	8 500	15 227	Aanvullende uitkering aan sommige in 12	
					Frankrijk tewerkgestelde grens- of sei- zoenarbeiders of aan hun weduwen.	
15	Fonds de sécurité d'existence de la con- struction. Indemnité « Construction »	120 000	120 000	244 046	Fonds Bestaanszekerheid van de bouw- 15	
					nijverheid. Vergoeding « Bouw ».	
16	Subsides du Fonds national de reclasse- ment social des handicapés	1 600	1 600	—	Toelage van het Rijksfonds voor sociale 16	
					herclassering van de minder-validen.	
17	Fonds de prévoyance Indemnité de funé- rairies	25	25	6	Voorzorgsfonds voor vergoeding begra- 17	
					feniskosten.	
18	Fonds de sécurité d'existence de l'ameu- blement et de l'industrie transformatrice du bois	2 800	2 800	1 054	Fonds voor bestaanszekerheid van de stof- 18	
					fering en van de houtbewerking.	
	Récupérations d'allocations indûment payées à reverser :				Terugvorderingen van ten onrechte uit- betaalde vergoedingen terug te storten aan de :	
51	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de la construction	500	500	303	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid 51	
					van de bouwwerkers.	
53	au Trésor pour compte du Ministère de la Défense nationale (pour mémoire)	—	—	2	Schatkist voor rekening van het Ministe- 53	
					rie van Landsverdediging (pro memo- rie).	
56	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (primes aux mineurs)	500	1 000	638	Schatkist voor rekening van het Ministerie 56	
					van Tewerkstelling en Arbeid (pre- miën aan mijnwerkers).	
58	au Trésor pour compte du Ministère des Affaires économiques (allocations com- pensatoires) (pour mémoire)	—	—	18	Schatkist voor rekening van het Ministerie 58	
					van Economische Zaken (compensatie- vergoedingen) (pro memorie).	
59	à la C.E.C.A. (Indemnités d'attente) (pour mémoire)	—	—	2	E.G.K.S. (wachtvergoedingen) (pro me- 59	
					morie).	
60	au Trésor pour compte du Ministère de l'Emploi et du Travail (allocations spéciales temporaires C.E.C.A.)	500	500	234	Schatkist voor rekening van het Ministerie 60	
					van Tewerkstelling en Arbeid (tijdelijke toelagen E.G.K.S.).	
63	aux organismes payeurs (récupérations effectuées par les Domaines)	1 500	1 500	788	Betaalorganismen (invorderingen verricht 63	
					door de Domeinen).	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN

Art.	L I B E L L É S	1967	1966	1965	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
590.65	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de la construction — indemnité « Construction »	500	500	82	V.Z.W. Fonds bestaanszekerheid van de bouwnijverheid — Vergoeding « Bouw ».	590.65
66	à l'A.S.B.L. Fonds de sécurité d'existence de l'ameublement et de l'industrie transformatrice du bois	10	10	4	V.Z.W. Fonds voor bestaanszekerheid van de stoffering en de houtbewerking.	66
67	au Trésor pour compte du Ministère de la Prévoyance sociale (indemnités frontaliers en incapacité de travail)	50	—	—	Aan de Schatkist voor rekening van het Ministerie van Sociale Voorzorg (vergoedingen aan werkonbekwame grensarbeiders).	67
Totaux pour le chapitre 59.		737 015	787 565	557 234	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		7 104 583	6 929 673	6 002 880	Totalen voor de uitgaven.	

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 présumées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus :				Terugvordering van niet verschuldigde 411.05 uitbetalingen.	
a)	frais de la mission statu- taire 350		350	262	a) kosten van statutaire opdracht.	
b)	frais administratifs 300		300	421	b) administratiekosten.	
		650				
06	Produit des locations 218	218	218	206	Opbrengst van verhuringen 06	
07	Produit des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies : 07	
a)	Subvention de l'O.N.E.M. en matière « Chômage » ... 36 176		35 512	38 980	a) Tussenkost van de R.V.A. inzake « Werkloosheid ».	
b)	Subvention de l'O.N.E.M. en matière « Frontaliers » . 1		1	—	b) Tussenkost van de R.V.A. inzake « Grensarbeiders ».	
c)	Subvention du F.S.E. en matière « Sécurité d'exis- tence » 2 272		2 272	5 192	c) Tussenkost van het F.B.Z. inzake « Bestaanszekerheid ».	
		38 449				
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers 3 867	3 867	3 628	3 102	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
413.01	Intérêts sur placements 2	2	2	1	Interesten op beleggingen 413.01	
414.04	Produit de la vente d'archives 15	15	15	10	Opbrengst van de verkoop van archieven 414.04	
07	Diverses recettes accidentelles 90	90	90	72	Diverse toevallige ontvangsten 07	
	Totaux pour le chapitre 41.	43 291	42 388	48 246	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Vente de mobilier 10	10	10	9	Verkoop van meubilair 430.02	
03	Vente de machines 10	10	10	7	Verkoop van machines 03	
04	Vente de matériel 5	5	5	1	Verkoop van materieel 04	
05	Vente de véhicules automobiles (pour mémoire) —	—	32	—	Verkoop van autovoertuigen (pro memo- rie).	05
	Totaux pour le chapitre 43.	25	57	17	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.01	Avances remboursables des tiers :				Terugbetaalbare voorschotten van der- 443.01 den :	
a)	Avances pour frais d'admi- nistration de l'O.N.E.M. ... 41 700		43 100	39 100	a) Voorschotten voor administratie- kosten van de R.V.A.	
b)	Avances extraordinaires de l'O.N.E.M. 24 988		23 700	12 000	b) Buitengewone voorschotten van de R.V.A.	
c)	Avances pour frais d'admi- nistration du F.S.E. 1 800		1 800	1 673	c) Voorschotten voor administratie- kosten van het F.B.Z.	
		68 488				
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel 100	100	100	22	Terugbetaling op verhaalbare voerschot- 444.04 ten verleend aan het personeel.	
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ... 100	100	100	17	Terugbetaling op verhaalbare voerschot- 05 ten toegestaan aan of voor rekening van derden.	
06	Remboursement sur cotisation spéciale à l'O.N.S.S. 5	5	5	—	Terugbetaling op de bijzondere contributie 06 aan de R.M.Z.	
	Totaux pour le chapitre 44.	68 693	68 805	52 812	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	Totaux pour les recettes propres.	112 009	111 250	101 075	Totalen voor de eigenlijke ontvangsten.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance 4 000	4 000	4 000	3 331	Liggende gelden 490.03	
04	Recettes de tiers :				Ontvangsten van derden : 04	
a)	Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
—	Récupération d'allocation non introduites ... 2 500		2 500	604	— Terugvordering van niet inge- diende vergoedingen.	
—	Récupération d'allocation rejetées 1 700		1 700	1 573	— Terugvordering van verworpen vergoedingen.	

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1967	1966	1965	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedaan		
490.03	— Récupération de frais . 2 600 — Avances de l'O.N.E.M. 750 000		2 600 750 000	862 664 277	— Terugvordering van kosten. — Voorschotten van de R.V.A.	490.03
b)	Indemnités-gel :				b)	Vorstvergoedingen :
—	Récupération d'allocation non introduites ... 200		200	58	—	Terugvordering van niet ingediende vergoedingen.
—	Récupération d'allocation rejetées 300		300	78	—	Terugvordering van verworpen vergoedingen.
—	Récupération de frais . 300		300	266	—	Terugvordering van kosten.
—	Avances de l'O.N.E.M. 40 000		40 000	22 850	—	Voorschotten van de R.V.A.
c)	Indemnités-construction :				c)	Vergoedingen-bouw :
—	Récupération d'allocation non-introduites ... 300		300	273	—	Terugvordering van niet ingediende vergoedingen.
—	Récupération d'allocation rejetées 150		150	99	—	Terugvordering van verworpen vergoedingen.
—	Récupération de frais ... 300		300	258	—	Terugvordering van kosten.
—	Avances de l'O.N.E.M. 22 500		22 500	20 140	—	Voorschotten van de R.V.A.
d)	Allocations temporaires aux frontaliers pour accidents de travail :				d)	Tijdelijke vergoedingen aan grensarbeiders voor arbeidsongevallen :
—	Récupération d'allocation non introduites ... 1		1	—	—	Terugvordering van niet ingediende vergoedingen.
—	Récupération d'allocation rejetées 3		3	—	—	Terugvordering van verworpen vergoedingen.
—	Récupération de frais . 2		2	—	—	Terugvordering van kosten.
—	Avances de l'O.N.E.M. 150		150	69	—	Voorschotten van de R.V.A.
f)	Indemnités — bois 26 :				f)	Vergoedingen — hout 26 :
—	Récupération d'allocation non-introduites ... 1		1	—	—	Terugvordering van niet ingediende vergoedingen.
—	Récupération d'allocation rejetées 3		3	—	—	Terugvordering van verworpen vergoedingen.
—	Récupération de frais . 2		2	—	—	Terugvordering van kosten.
—	Avances de l'O.N.E.M. 150		150	67	—	Voorschotten van de R.V.A.
g)	Indemnités d'attente — Pool des marins :				g)	Wachtgeld — Pool van de zeelieden :
—	Récupération d'allocation non-introduites ... 1		1	—	—	Terugvordering van niet ingediende vergoedingen.
—	Récupération d'allocation rejetées 3		3	—	—	Terugvordering van verworpen vergoedingen.
—	Récupération de frais ... 2		2	—	—	Terugvordering van kosten.
—	Avances du Pool des marins ... 150		150	2	—	Voorschotten van de Pool van de zeelieden.
		821 318				
	Totaux pour le chapitre 49.	825 318	825 318	714 807		Totalen voor hoofdstuk 49.
	Totaux pour les recettes.	937 327	936 568	815 882		Totalen voor de ontvangsten.

B. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.

B. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : b) personnel statutaire ... 40 186 c) personnel recruté à titre temporaire (pour mémoire). —	40 186	38 389	27 209	Bezoldigingen van het kaderpersoneel : b) Personeel in statutair rechtsverband. c) Tijdelijk aangeworven personeel (pro memorie).	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément (pour mémoire) ...	—	551	7 885	Bezoldigingen van het aanvullend personeel (pro memorie).	02
03	Charges des pensions ...	729	636	351	Lasten voor pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale : a) O.N.S.S. ... 7 779 b) péculés de vacances ... 1 405 c) assurances — accidents de travail ... 362	7 779 1 405 362	7 664 1 450 351	6 757 1 239 274	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel : a) R.M.Z. b) verlofgeld. c) verzekering-arbeidsongevallen.	04
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale : a) allocations familiales ... 397 b) indemnités de décès ... 30	397 30	409 30	406 23	Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst. a) gezinsvergoedingen. b) vergoedingen bij overlijden.	05
06	Service social ... 197	197	203	206	Sociale dienst ...	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... 4	4	4	23	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires et examens médicaux ... 15	15	15	15	Forfaitaire erelonen en medische onderzoeken.	10
512.01	Administrateurs ... 24	24	24	—	Beheerders ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ... 32	32	32	34	Controleorganen van de Staat ...	03
06	Jurys d'examens ... 100	99	30	—	Examenjury ...	06
513.01	Représentation (pour mémoire) ... —	—	3	—	Representatie (pro memorie) ...	513.01
02	Déplacements ... 450	600	586	—	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		51 710	50 460	45 576	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges ... 4 400	4 400	4 285	4 045	Huur van lokalen en lasten ...	521.01
02	Location de matériel et de mobilier : a) Service mécanographique ... 1 680 b) Autres prestations ... 50	1 730	1 680 50	1 642 34	Huur van materieel en meubilair : a) Mecanografische dienst. b) Andere prestaties.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux : a) Salaires et charges sociales. 1 833 b) Entretien, réparation et aménagement ... 1 556	3 389	1 804 1 750	1 565 1 593	Onderhoud, herstel en aanpassing van lokalen : a) Lonen en sociale lasten. b) Onderhoud, herstel en aanpassing.	03
04	Charges accessoires pour matériel et mobilier : a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... 90 b) Entretien et réparation des véhicules automobiles ... 50 c) Dépenses d'huile, essence, etc. ... 80	220	90 40 80	92 89 37	Bijkomende lasten voor materieel en meubilair : a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. b) Onderhoud en herstel van autovoertuigen. c) Uitgaven voor olie, benzine, enz.	04
05	Assurances ... 30	30	30	21	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales. 5	5	5	3	Belastingen, gemeente- en provincietaxen.	06
07	Produits de consommation : a) Combustibles ... 460 b) Énergie électrique ... 250 c) Eau ... 40 d) Gaz ... 163	913	460 250 40 163	466 269 36 137	Verbruiksprodukten : a) Brandstoffen. b) Elektrische energie. c) Water. d) Gas.	07
09	Divers ... 25	25	25	7	Diverse ...	09

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureauonkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau ... 180		225	209	a) Bureaubehoeftigheden.	
	b) Affranchissement du courrier ... 5		5	2	b) Frankceerkosten.	
	c) Téléphone et télégraphe ... 475		475	444	c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Documentation ... 20		20	16	d) Dokumentatie.	
	f) Pourboires et étrennes ... 4		3	2	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfoeten.	
	g) Petit matériel ... 40		40	47	g) Klein materieel.	
	h) Frais de banque et de C.C.P. ... 20		20	9	h) Bank- en postcheckkosten.	
	i) Frais de mécanographie ... 450		450	407	i) Mecanografiekosten.	
	j) Imprimés ... 160		260	164	j) Drukwerken.	
	k) Divers ... 18		18	5	k) Diversen.	
		1 372				
524.01	Frais de justice ...	50	100	6	Gerechtskosten ...	524.01
526.01	Mécanographie (travaux à forfait) ...	10	10	—	Mecanografie (forfaitwerk) ...	526.01
03	Frais de transport ...	30	85	18	Vervoerkosten ...	03
04	Indemnités diverses à des tiers ...	5	5	—	Diverse vergoedingen aan derden.	04
05	Assurance responsabilité civile et vol ...	25	25	19	Verzekering burgerlijke verantwoordelijkheid en diefstal.	05
	Totaux pour le chapitre 52.	12 204	12 493	11 384	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Prises en charge des rejets en vertu de l'article 216 A.O. ... 270		270	117	a) Tenlasteneming van verwerpingen ingevolge artikel 216 O.B.	
	b) Malis des services réglo-naux ... 120		120	117	b) Malis van de gewestelijke diensten.	
	c) Frais de banque et de C.C.P. ... 200		200	96	c) Bank- en postcheckkosten.	
		590				
534.01	Remboursement de trop-perçus ...	100	100	50	Terugbetaling van te veel geïnde gelden.	534.01
02	Créances irrécouvrables ...	60	60	20	Oninbare schuldvorderingen ...	02
	Totaux pour le chapitre 53.	750	750	400	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	150	150	112	Meubilair ...	550.02
03	Machines ...	100	100	71	Machines ...	03
04	Matériel ...	100	100	97	Materieel ...	04
05	Véhicules automobiles (pour mémoire) ...	—	280	—	Autovoertuigen (pro memorie) ...	05
07	Bibliothèque ...	20	20	6	Bibliotheek ...	07
	Totaux pour le chapitre 55.	370	650	286	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissement des emprunts ...	325	325	325	Delging van de leningen ...	560.01
03	Remboursement des avances :				Terugbetaling van voorschotten :	03
	a) à l'O.N.E.M. ... 44 650		44 650	33 943	a) Aan de R.V.A.	
	b) au F.S.E. ... 1 800		1 722	2 952	b) Aan het F.B.Z.	
		46 450				

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1967	1966	1965	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
560.07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het perso- 560.07 neel :	
	A titre de prêts sociaux	100	100	—	Ten titel van sociale leningen.	
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers	100	100	19	Voorschotten toegestaan aan of voor 08 rekening van derden.	
09	Contribution spéciale à l'O.N.S.S. (pour mémoire)	—	—	3	Bijzondere contributie aan de R.M.Z. (pro memorie).	
	Totaux pour le chapitre 56.	46 975	46 897	37 242	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	112 009	111 250	94 888	Totalen voor de eigenlijke uitgaven.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.) (Crédits non limitatifs.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.) (Niet-limitatieve kredieten.)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance . . .	4 000	4 000	3 232	Aanwending van de liggende gelden ... 590.03	
04	Dépenses pour des tiers :				Uitgaven voor derden : 04	
	a) Allocations de chômage :				a) Werkloosheidsuitkeringen :	
	— Allocations 753 690		753 690	652 477	— Vergoedingen.	
	— Remboursement d'allo- cations récupérées indû- ment 500		500	269	— Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen.	
	— Frais 2 600		2 600	879	— Kosten.	
	— Remboursement d'avan- ces consenties par l'O.N.E.M. 10		10	—	— Terugbetaling van voorschotten toegekend door de R.V.A.	
	b) Indemnités-gel :				b) Vorstvergoedingen :	
	— Allocations 40 425		40 425	26 644	— Vergoedingen.	
	— Remboursement d'allo- cations récupérées indû- ment 70		70	3	— Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen.	
	— Frais 300		300	266	— Kosten.	
	— Remboursement d'avan- ces consenties par l'O.N.E.M. 5		5	—	— Terugbetaling van voorschotten toegekend door de R.V.A.	
	c) Indemnités-constructions :				c) Vergoedingen-bouw :	
	— Allocations 22 865		22 865	19 811	— Vergoedingen.	
	— Remboursement d'allo- cations récupérées indû- ment 80		80	1	— Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen.	
	— Frais 300		300	258	— Kosten.	
	— Remboursement d'avan- ces consenties par l'O.N.E.M. 5		5	—	— Terugbetaling van voorschotten toegekend door de R.V.A.	
	d) Allocations temporaires aux frontaliers pour acci- dents de travail :				d) Tijdelijke vergoedingen aan grens- arbeiders voor arbeidsongevallen :	
	— Allocations 153		153	72	— Vergoedingen.	
	— Remboursement d'allo- cations récupérées indû- ment 1		1	—	— Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen.	
	— Frais 2		2	—	— Kosten.	
	e) Indemnités — bois 26 :				e) Vergoedingen — hout 26 :	
	— Allocations 153		153	61	— Vergoedingen.	
	— Remboursement d'allo- cations récupérées indû- ment 1		1	—	— Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen.	
	— Frais 2		2	—	— Kosten.	
	f) Indemnités d'attente — Pool des marins :				f) Wachtgeld — Pool van de zeelie- den :	
	— Allocations 153		153	2	— Vergoedingen.	
	— Remboursement d'allo- cations récupérées indû- ment 1		1	—	— Terugbetaling van ten onrechte teruggevorderde vergoedingen.	
	— Frais 2		2	—	— Kosten.	
		821 318				
	Totaux pour le chapitre 59.	825 318	825 318	703 975	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	937 327	936 568	798 863	Totalen voor de uitgaven.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article — per artikel	1966 présumées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Prestations statutaires imputées budgétairement en dépenses, non suivies d'exécution	100	70	69	Statutaire verstrekkingen aangerekend volgens de begroting op de uitgaven, doch niet gevolgd door uitvoering.	411.03
04	Prestations statutaires dues, imputées budgétairement en dépenses, non payées et prescrites	10	5	—	Verschuldigde statutaire verstrekkingen, aangerekend, volgens de begroting op de uitgaven, niet betaald en verjaard.	04
05	Récupération sur paiement indus de prestations	30	20	46	Terugvordering van niet verschuldigde sommen voor verstrekkingen.	05
07	Produits des recettes statutaires :				Opbrengsten van statutaire ontvangsten :	07
	a) Supplément de primes et cotisations assurance-loi		86 000	76 168	a) Aanvullende premies en bijdragen wettelijke verzekering.	
	b) Supplément de primes et cotisations assurance responsabilité civile-auto		127 075	98 835	b) Aanvullende premies en bijdragen verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen.	
	c) subside de l'Etat		8 850	4 075	c) Bijdrage Staat.	
	d) Intérêts de retard		10	—	d) Achterstallige interesten.	
		249 210				
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers :				Terugvordering van administratiekosten ten laste genomen voor rekening van derden :	09
	a) Récupération de traitements et charges		820	846	a) Terugvordering van wedden en lasten;	
	b) Récupération taxes téléphoniques		15	12	b) Terugvordering van telefoontaksen.	
		850				
10	Récupération sur frais d'administration	20	10	4	Terugvordering op administratiekosten	10
412.01	Vente de publications	32	32	10	Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placements	1 263	1 100	80	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille	46 000	40 000	31 284	Inkomsten van effecten	02
03	Intérêts, primes d'émission et de remboursement et commissions	1 000	500	—	Interesten, premies van uitgifte en terugbetaling, commissielonen.	03
04	Bénéfices sur vente des valeurs mobilières.	100	100	—	Winsten op verkoop van effecten	04
414.06	Vente d'archives et de déchets	15	10	6	Verkoop van oud en waardeloos papier.	414.06
07	Recettes accidentelles :				Toevallige ontvangsten :	07
	a) Notes de crédit de fournisseurs		5	1	a) Kredietnota's van leveranciers.	
	b) Ristournes S.M.A.P. sur primes d'assurances payées.		5	1	b) Ristorno's O.M.O.B. op betaalde verzekeringspremies.	
	c) Remboursement traitements d'accidentés		30	9	c) Terugbetaling van wedden van getroffen door een arbeidsongeval.	
	d) Récupération traitements et charges indus		50	49	d) Terugvordering van niet verschuldigde wedden en lasten.	
	e) Remboursement frais de déplacements		1	—	e) Terugbetaling van verplaatsingskosten.	
	f) Autres recettes accidentelles		10	27	f) Andere toevallige ontvangsten.	
	g) Récupération de timbres fiscaux		3	1	g) Terugvordering fiscale zegels.	
		164	3	1		
Totaux pour le chapitre 41.		298 794	264 721	211 523	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Produit vente mobilier	1	1	—	Opbrengst uit de verkoop van meubilair.	430.02
03	Produit vente matériel	4	4	4	Opbrengst uit de verkoop van materieel.	03
04	Produit vente machines	8	8	—	Opbrengst uit de verkoop van machines.	04
06	Produit vente installation téléphonique privée	2	22	—	Opbrengst uit de verkoop van de private telefooninstallatie.	06
07	Récupération sur frais d'immobilisations	8	10	3	Terugvordering op immobilisatiekosten	07
08	Garanties déposées	5	5	—	Gegeven waarborgen	08
Totaux pour le chapitre 43.		28	50	7	Totalen voor hoofdstuk 43.	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 présunées — vermoede- lijke	1965 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.						
444.02	Réalisation de placements et de valeurs du portefeuille	55 350	763 000	234 243	Tegeldemaking van beleggingen en van effecten.	444.02
04	Remboursement d'avances et prêts par le personnel	100	50	24	Terugbetaling van voorschotten en leningen door het personeel.	04
05	Remboursement avances et prêts par les handicapés	150	50	—	Terugbetaling van voorschotten en leningen door de minder-validen.	05
06	Remboursement d'avances pour frais exposés pour le Fonds national:				Terugbetaling van voorschotten voor kosten gemaakt door het Rijksfonds:	06
	a) par les institutions (ateliers et centres) 35 000		30 000	—	a) door de instellingen (werkplaatsen en centra).	
	b) par le personnel 75		50	—	b) door het personeel.	
		35 075				
	Totaux pour le chapitre 44.	90 675	793 150	234 267	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)						
490.03	Fonds en souffrance (pour mémoire)	—	—	3	Liggende gelden (pro memorie)	490.03
	Totaux pour le chapitre 49.	—	—	3	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	389 497	1 057 921	445 800	Totalen voor de ontvangsten.	

C. — Fonds national de reclassement social des handicapés.
C. — Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre. — Personnel statutaire assujéti à la sécurité sociale	21 462	20 378	18 307	Bezoldiging van het kaderpersoneel. — Personeel in statutair dienstverband, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	511.01
02	Rémunération du personnel administratif de complément. — Personnel administratif supplétif assujéti à la sécurité sociale	7 778	1 000	—	Bezoldiging van het aanvullend administratief personeel, — Aanvullend administratief personeel, onderworpen aan de maatschappelijke zekerheid.	02
03	Charges de pension et de mise en disponibilité	102	102	11	Lasten voor pensioen en terbeschikkingstelling.	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale :				Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving — Werkgeversbijdrage :	04
	a) Cotisations de sécurité sociale	6 567	3 827	3 224	a) Bijdrage maatschappelijke zekerheid.	
	b) Prime pour accident du travail	218	175	117	b) Premie voor arbeidsongevallen.	
	c) Pécule de vacances	997	700	511	c) Vacantiegeld.	
	d) Allocations familiales de vacances à charge du Fonds national	4	—	—	d) Gezinsvacantiegeld ten laste van het Rijksfonds.	
	e) Allocations familiales à charge du Fonds national	12	—	—	e) Kinderbijslag ten laste van het Rijksfonds.	
		7 798	—	—		
05	Charges sociales extra-légales — Intervention patronale :				Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst :	05
	a) Supplément d'allocations familiales	325	264	231	a) Aanvullende kinderbijslag.	
	b) Supplément d'allocations familiales de vacances	3	—	—	b) Gezinsvacantiebijslag.	
	c) supplément de prime pour accident travail	20	26	8	c) Aanvullende premie voor arbeidsongevallen.	
	d) Intervention dans le coût des abonnements sociaux du personnel	204	120	92	d) Tussenkomst in de kosten voor sociale abonnementen van het personeel.	
	e) Indemnité funéraire	25	25	1	e) Vergoeding voor begrafeniskosten.	
		577	—	—		
06	Service social	1 006	844	464	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	40	40	1	Beroepsopleiding	07
08	Indemnité couvrant des charges réelles (pour mémoire)	—	1	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken (pro memorie).	08
09	Indemnité ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
	a) Indemnités de secrétariat et chefs d'équipe	30	24	11	a) Vergoedingen voor secretariaat en ploegleiders.	
	b) Indemnités de fonctions supérieures	105	89	—	b) Vergoedingen voor hogere functies.	
		135	—	—		
10	Honoraires forfaitaires :				Forfaitaire erelonen :	10
	a) honoraires forfaitaires de médecins, avocats, avoués, etc.	40	40	—	a) forfaitaire erelonen van geneesheren, advocaten, avoués, enz.	
	b) service de santé administratif	11	10	7	b) Administratieve gezondheidsdienst.	
		51	—	—		
512.01	Indemnité au président du Conseil de gestion	36	36	36	Vergoeding aan de voorzitter van de Raad van beheer.	512.01
02	Jetons aux organes de gestion	1 720	1 436	386	Zitpenningen aan de beheersorganen	02
03	Indemnités aux organes de contrôle de l'Etat :				Vergoedingen aan de controle-organen van de Staat :	03
	a) commissaires du Gouvernement	102	102	133	a) Regeringscommissarissen.	
	b) délégué du Ministre des Finances	18	18		b) afgevaardigde van de Minister van Financiën.	
	c) reviseurs	24	24		c) revisors.	
		144	—	—		
513.01	Frais de représentation : Réceptions ou réunions officielles diverses	30	28	11	Representatiekosten : Diverse officiële recepties of vergaderingen.	513.01
02	Déplacements :				Verplaatsingen :	02
	a) frais réels de transport du personnel	1 154	1 115	334	a) werkelijke vervoerkosten van het personeel.	
	b) frais réels de transport des personnes attachées administrativement au Fonds national	406	286	94	b) werkelijke vervoerkosten van personen die administratief aan het Rijksfonds verbonden zijn.	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
c)	frais de séjour du personnel	381	324	128	c)	verblijfkosten van het personeel.
d)	frais de séjour des personnes attachées administrativement au Fonds national.	112	56	12	d)	verblijfkosten van personen die administratief aan het Rijksfonds verbonden zijn.
		2 053				
	Totaux pour le chapitre 51.	42 932	31 090	24 119	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						HOOFDSTUK 52.
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires :				Huur van lokalen en bijkomende lasten :	521.01
a)	loyers proprement dits	2 844	2 385	1 922	a)	eigenlijke huur.
b)	charges complémentaires	672	635	370	b)	bijkomende lasten.
c)	parking et garage pour véhicule à moteur (emplacement)	38	36	28	c)	parking en garage voor motorrijtuigen (plaats).
		3 554				
02	Location de matériel, de mobilier et de machines	97	80	48	Huren van materieel, meubilair en machines.	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux	652	686	504	Onderhoud, herstel en inrichting van de lokalen.	03
04	Entretien et réparation du matériel, mobilier et machines et installation téléphonique privée	64	61	46	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair en machines en installatie private telefoon.	04
05	Assurance locaux, mobilier, matériel et machines	5	4	1	Verzekering lokalen, meubilair, materieel en machines.	05
07	Combustible, électricité, gaz et eau :				Brandstof, electriciteit, gas en water :	07
a)	Gaz	4	3	1	a)	Gas.
b)	Electricité	106	100	69	b)	Electriciteit.
c)	Eau	3	3	1	c)	Water.
		113				
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureaunkosten :	522.01
a)	Fournitures de bureau et petit matériel de bureau	1 129	975	753	a)	Bureaubenodigdheden en klein bureaumaterieel.
b)	Affranchissement du courrier	449	409	236	b)	Frankeerkosten.
c)	Taxes de téléphone et télégraphe	190	154	111	c)	Telefoon- en telegraafkosten.
d)	Documentation	176	167	165	d)	Documentatie.
e)	Cotisations diverses	15	10	1	e)	Diverse bijdragen.
f)	Pourboires et étrennes	5	5	2	f)	Drinkgeld en fooien.
g)	Organisation d'exams	50	50	—	g)	Inrichting van exams.
h)	Frais de banque et de C.C.P.	10	5	2	h)	Bank- en P.C.R.-kosten.
i)	Timbres fiscaux	5	2	1	i)	Fisikaalzegels.
j)	Frais d'équipement de travail du personnel	8	2	3	j)	Kosten van arbeidskleding voor het personeel.
k)	Frais divers de bureau	5	5	—	k)	Diverse bureaunkosten.
		2 042				
523.01	Frais de publication et de propagande	66	102	68	Kosten van publikaties en propaganda ...	523.01
524.01	Honoraires non forfaitaires d'avocats, avoués, huissiers	10	10	—	Niet forfaitaire honoraria van advocaten, avoués, deurwaarders.	524.01
525.01	Charges financières courantes :				Gewone financiële lasten :	525.01
a)	Droit de garde des titres de portefeuille	350	100	—	a)	Bewaarloon voor de effectenportefeuille.
b)	Intérêts et charges courantes dus à des tiers	6 000	12 000	—	b)	Intresten en gewone lasten verschuldigd aan derden.
		6 350				
525.04	Pertes sur réalisations de titres	80	50	—	Verlies op tegeldemaking van effecten ...	525.04
526.01	Frais de transport	16	35	—	Vervoerkosten	526.01
02	Frais de raccordement	10	5	—	Aansluitingskosten	02
05	Honoraires non forfaitaires divers autres que contentieux et fonctionnels	200	120	54	Diverse niet forfaitaire honoraria, andere dan deze voor de geschillen en de functionele kosten.	05
06	Assurances diverses :				Diverse verzekeringen :	06
a)	prime assurance responsabilité civile du personnel	41	37	24	a)	verzekeringspremie burgerlijke aansprakelijkheid van het personeel.
b)	prime assurance contre le vol	3	3	—	b)	verzekeringspremie tegen diefstal.
		44				
07	Travaux à façon de mécanographie	255	255	127	Maakloonwerk-mechanografie	07
09	Travaux divers effectués par des tiers	44	41	19	Verskillende werken uitgevoerd door derden.	09
	Totaux pour le chapitre 52.	13 602	18 535	4 556	Totaal voor hoofdstuk 52.	

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Prestations allouées :				Toegekende verstrekkingen :	533.01
	a) Interventions statutaires : inscription, élaboration du protocole et exécution de celui-ci	99 970	86 357	8 005	a) statutaire tussenkomsten : inschrijving, opmaken van het protocol en uitvoering hiervan.	
	b) Subsidés à l'entretien des centres, ateliers, etc.	38 000	38 000	20 614	b) toelagen voor onderhoud van de centra, beschermde werkplaatsen, enz.	
	c) Subsidés à la création, agrandissement et aménagement de centres, ateliers, etc.	65 000	65 000	26 702	c) toelagen voor de oprichting, de vergroting en de inrichting van centra, beschermde werkplaatsen, enz.	
	d) Frais de C.C.P.	60	50	3	d) Kosten voor P.C.R.	
		203 030				
534.01	Remboursement de trop perçu sur cotisations	1 000	2 000	646	Terugbetaling van te veel geïnde gelden op bijdragen.	534.01
02	Prestations statutaires servies indûment et irrécouvrables	10	10	—	Statutaire verstrekkingen onrechtmatig verleend en oninbaar.	02
03	Cotisations irrécouvrables	10	—	—	Oninbare bijdragen	03
07	Créances diverses irrécouvrables	10	10	—	Verschillende oninbare schuldvorderingen.	07
08	Remboursements divers	5	10	3	Verschillende terugbetalingen	08
	Totaux pour le chapitre 53.	204 065	191 437	55 974	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	369	321	182	Meubilair	550.02
03	Machines	61	72	172	Machines	03
04	Matériel	189	82	99	Materieel	04
06	Installation téléphonique privée	424	100	5	Private telefooninstallatie	06
09	Garanties déposées par le Fonds national.	5	5	—	Waarborgen gegeven door het Rijksfonds.	09
	Totaux pour le chapitre 55.	1 048	580	458	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.05	Consolidation des fonds de réserve	66 525	760 779	138 000	Consolidatie van het reservefonds	560.05
06	Placements divers	25 000	25 000	234 243	Diverse beleggingen	06
07	Avances consenties au personnel :				Voorschotten toegestaan aan het personeel :	07
	a) avance récupérable	100	100	24	a) terugvorderbaar voorschot.	
	b) prêts	150	100	—	b) leningen.	
		250				
08	Prêts aux handicapés :				Leningen aan de minder-validen :	08
	a) en vue de leur formation ou reclassement	500	125	—	a) met het oog op hun opleiding of reclassering.	
	b) en vue de leur placement	500	125	—	b) met het oog op hun tewerkstelling.	
		1 000				
09	Avances consenties pour couvrir des charges exposées pour compte du Fonds national :				Voorschotten toegestaan om de kosten te dekken die gemaakt werden voor rekening van het Rijksfonds :	09
	a) avance aux centres et ateliers	35 000	30 000	—	a) voorschot aan de centra en werkplaatsen.	
	b) avances au personnel pour frais de voyage	75	50	—	b) voorschotten aan het personeel voor reiskosten.	
		35 075				
	Totaux pour le chapitre 56.	127 850	816 279	372 267	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses.	389 497	1 057 921	457 374	Totalen voor de uitgaven.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool der zeelieden ter koopvaardij.

(En milliers de francs, — In duizendtallen frank.)

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1967	1966	1965	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedaan		
CHAPITRE 41.						
411.05	Récupération de paiements indus	10	4	32	Terugvordering van ten onrechte betaal- 411.05 de sommen.	
08	Recettes de transferts : Office national de sécurité sociale pour marins	6 610	6 650	6 163	Ontvangsten van overdrachten : Rijks- 08 dienst voor maatschappelijke zekerheid voor zeelieden.	
413.01	Intérêts sur placements (<i>pour mémoire</i>) ...	—	30	101	Interesten op beleggingen (<i>pro memorie</i>). 413.01	
414.03	Ristournes (<i>pour mémoire</i>)	—	—	2	Restorno's (<i>pro memorie</i>) 414.03	
Totaux pour le chapitre 41.		6 620	6 684	6 298	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.						
430.03	Produit de la vente de machines (<i>pour mémoire</i>)	—	—	1	Opbrengst van de verkoop van machines 430.03 (<i>pro memorie</i>).	
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	1	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.						
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Niet-terugvorderbare tussenkomst van de 450.01 Staat :	
	a) Subside ordinaire 6 099		5 827	5 785	a) Gewone toelage.	
	b) Subside extraordinaire 3 660		—	—	b) Buitengewone toelage.	
		9 759				
Totaux pour le chapitre 45.		9 759	5 827	5 785	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		16 379	12 511	12 084	Totalen voor de ontvangsten.	

D. — Pool des marins de la marine marchande.

D. — Pool der zeelieden ter koopvaardij.

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1967 par article per artikel	1966 prévues voorzien	1965 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	1 671	1 622	1 330	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
03	Charges de pension ...	25	23	23	Lasten van pensioenen ...	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	288	269	221	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Werkgevers-aandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...	30	28	28	Extra-wettelijke sociale lasten. — Werkgeversbijdrage.	05
06	Service social ...	13	12	2	Sociale dienst ...	06
10	Honoraires forfaitaires ...	10	5	—	Forfaitaire erelonen ...	10
512.01	Administrateurs ...	80	75	32	Beheerders ...	512.01
02	Membres de commissions ...	80	25	—	Leden van commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	27	40	9	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation ...	6	5	1	Representatie ...	513.01
02	Déplacements ...	20	21	4	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		2 250	2 125	1 650	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	145	136	137	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	130	118	136	Onderhoud en herstelling van de lokalen.	03
04	Entretien et réparations du matériel et du mobilier ...	8	7	1	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
05	Assurances ...	3	2	1	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	26	24	23	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	150	100	139	Allerhande bureaunkosten ...	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		462	387	437	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Indemnités d'attente ...	16 074	15 813	8 604	Wachtgelden ...	533.01
02	Dépense de transferts :				Uitgaven van overdrachten :	02
a)	Allocations familiales ...	650	600	324	a) Kinderbijslagen.	
b)	Versement à l'O.N.E.M. ...	200	300	150	b) Storting aan R.V.A.	
04	Frais d'administration des organismes payeurs ...	300	250	270	Beheerskosten van de betaalorganismen.	04
05	Examens médicaux ...	110	100	83	Medische onderzoeken ...	05
534.01	Exonérations, renonciations, annulations et diminutions de créances ...	10	7	—	Ontheffing, afstand, nietigverklaring en waardevermindering van schuldverklaringen.	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		17 344	17 070	9 431	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	20	20	4	Meubilair ...	550.02
03	Machines ...	40	20	37	Machines ...	03
04	Matériel ...	10	—	2	Materieel ...	04
Totaux pour le chapitre 55.		70	40	43	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses.		20 126	19 622	11 561	Totalen voor de uitgaven.	

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses sera couvert à concurrence de 3 747 000 francs par prélèvement sur les réserves de l'organisme existant au 31 décembre 1966.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven zal gedekt worden door voorafneming ten belope van 3 747 000 frank op de op 31 december 1966 bestaande reserves van de instelling.